



FR	STATION GASOIL 230V AVEC FILTRE Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	230V DIESELSTATION MET FILTER Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	230V DIESEL STATION WITH FILTER Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	STACJA BENZYNOWA 230 V Z FILTREM Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	ESTACIÓN DIESEL 230V CON FILTRO Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	ESTAÇÃO DE GASÓLEO 230V COM FILTRO Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	GASÖLSTATION 230V MIT FILTER Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	ΣΤΑΘΜΟΣ ΝΤΙΖΕΛ 230V ΜΕ ΦΙΛΤΡΟ Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	STAZIONE DIESEL 230V CON FILTRO Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		

**AVERTISSEMENT !**

NE PAS UTILISER POUR DES LIQUIDES DONT LE POINT ECLAIR EST INFERIEUR A 55°C.

1. Instructions de Sécurité

AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

1.1. Instructions Générales

- ❖ **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
- ❖ **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- ❖ **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- ❖ **Protection contre les chocs électriques** : éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- ❖ **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
- ❖ **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- ❖ **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
- ❖ **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
- ❖ **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
- ❖ **Utiliser un équipement de protection** : utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation).
- ❖ **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
- ❖ **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
- ❖ **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
- ❖ **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer

toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.

- ❖ **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions** : ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives. Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés
- ❖ **Entretien des outils avec soin** : Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé
- ❖ **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
- ❖ **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste** : cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils électriques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.
- ❖ Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
- ❖ **Déconnecter les outils** : déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.
- ❖ **Eviter tout démarrage intempestif** : s'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors de la connexion.
- ❖ **Utiliser des câbles de raccord extérieurs** : lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
- ❖ **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- ❖ **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
- ❖ **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
- ❖ **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

1.2. Instructions Particulières

- ❖ NE PAS utiliser de carburant autre que du **diesel**.
- ❖ **NE PAS fumer** près de la pompe et ne pas utiliser la pompe à proximité de flammes.
- ❖ NE PAS utiliser en atmosphère explosive.
- ❖ **Eteindre** tout matériel électronique avant d'utiliser votre pompe.
- ❖ Il est essentiel de comprendre et de respecter les consignes de sécurité relatives aux produits inflammables.
- ❖ Avant d'utiliser la pompe, il est important de former les opérateurs.
- ❖ NE PAS respecter les consignes d'utilisation et de sécurité peut entraîner de sérieux risques d'accidents.
- ❖ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- ❖ **TOUJOURS** déconnecter l'appareil de l'alimentation avant de le monter, le démonter ou le nettoyer.

- ❖ Ces appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de la manière d'utiliser l'appareil de manière sécurisée, et qu'elles comprennent les dangers associés.
- ❖ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ❖ Les pompes pour lesquelles aucune indication ne précise si celles-ci sont protégées contre les effets du gel ne doivent pas être laissées à l'extérieur par temps de gel.
- ❖ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ❖ **NE JAMAIS manipuler un câble ou une prise électrique avec des mains mouillées.**
- ❖ **Maintenir la prise et le câble d'alimentation éloignés de toute source liquide.**
- ❖ **Pour tout problème oculaire, de peau, d'inhalation ou d'ingestion avec le fluide, se référer aux consignes de sécurité du produit utilisé.**
- ❖ **Pour les personnes ayant subi un choc électrique**, mettre l'appareil hors tension. Utiliser un isolant sec afin de vous protéger pendant que vous déplacez la personne dans un endroit à l'écart de toute source électrique. Eviter de toucher la personne électrocutée à mains nues tant qu'elle n'est pas à l'abri de tout conducteur. Appeler immédiatement à l'aide une personne habilitée et qualifiée. Ne pas intervenir sur les commutateurs avec des mains mouillées.

La pompe possède une protection contre la surchauffe et les risques de surcharge. Celle-ci se coupe automatiquement mais l'alimentation principale n'est pas éteinte. Il est important d'arrêter la pompe en actionnant son interrupteur.

NOTE : Protecteur thermique non remplaçable, faire réparer par un service-après vente agréé.

La pompe se met en sécurité en cas de problème, et dès lors que ses fonctions d'utilisation normales sont rétablies, elle redémarre automatiquement. Il est donc essentiel de couper l'alimentation au niveau de l'interrupteur.

1.3. Symboles d'avertissement



Danger



Lire le
manuel
d'instructions



Protection
Oculaire



Protection
des mains



Chaussures
de sécurité



Vêtements de
travail

H_{min}

Valeur
minimale de
la hauteur
manométrique
totale



Téléphone
interdit



Interdiction de
fumer

2. Présentation

2.1. Domaine d'application



AVERTISSEMENT ! Ce produit est une pompe à gasoil de 230V. Il est impératif de n'utiliser que du gasoil afin de ne pas endommager la pompe et ses accessoires.

Respecter les consignes d'utilisation :

Fluide : DIESEL,

Température : 20° C

Conditions d'aspiration : Les valeurs d'aspiration nominales sont prévues pour une position du tuyau et de la pompe n'entraînant pas de dépression de plus de 0,3 bar.

Les conditions d'aspiration peuvent influencer sur la valeur de dépression et ainsi influencer sur le débit.

Pour obtenir des performances optimales, il est très important de réduire au maximum les pertes d'aspiration en respectant les conseils ci-dessous :

- Raccourcir le tuyau d'aspiration au maximum,
- Eviter d'utiliser des coudes ou des étranglements sur les tuyaux,
- Conserver le filtre d'aspiration propre,
- Utiliser un tuyau de diamètre « égal à », ou « plus grand que », indiqué (voir Installation).

2.2. Caractéristiques Techniques

REF. 08599			
Tension	220-240V~ 50/60Hz	Vitesse de rotation	2850 min ⁻¹
IP	IPX5	Longueur tuyau aspiration / refoulement	3 / 6 m
Puissance	430 W	H_{min}	16 m
Débit	60 L/min	Poids	7,5 kg

Pompe Auto-amorçant, volumétrique, Vanne de pompe rotative électrique,
 Moteur Equipé d'un By-pass
 Faible voltage, avec cycle intermittent,

Moteur équipé d'un système de protection thermique. En cas d'activation de la sécurité, éteindre immédiatement la pompe et attendre qu'elle refroidisse.

3. Montage

3.1. Kit d'aspiration



- Placer un joint torique sur l'entrée du système de pompage et visser le raccord métallique.



- Placer le raccord annelé dans le tuyau d'aspiration, et fixer le raccord au moyen du collier



- A l'autre extrémité du tuyau d'aspiration, placer le raccord annelé dans le tuyau, et fixer le raccord au moyen du collier



- Raccorder l'autre extrémité du tuyau annelé à la crépine d'aspiration via le raccord métallique en plaçant entre la crépine et le raccord un joint torique.



3.2. Kit de refoulement



- Visser le coude en sortie de filtre
- Placer un joint torique dans le coude, puis visser l'extrémité du tuyau au coude
- Placer un joint torique adapté dans le raccord du pistolet puis visser l'autre extrémité du tuyau noir avec le pistolet

Conseil : Disposer un peu de frein filet sur le filetage des raccords afin d'assurer une meilleure étanchéité.

3.3. Montage des tampons anti-vibrations



- Visser les tampons anti-vibrations aux endroits prévus à cet effet.

3.4. Installation du système d'accroche sur cuve



3.5. Installation sur cuve

Si le produit est acheté en kit avec une cuve, ou s'il est prévu en installation sur cuve, se référer à la notice d'instructions de cette dernière, afin de prendre connaissance des spécificités de raccordement. En cas de doutes, contacter les services techniques concernés. Les installations doivent être effectuées par des professionnels compétents.

Si la cuve est pré-équipée d'une canne d'aspiration, le raccordement de la pompe est réalisé via le tuyau flexible d'entrée, au moyen d'un raccordement adapté (raccord avec filetage compatible ou collier sur raccord cannelé).

La fixation du support de pompe doit être effectué de manière sécurisée et dans les règles de l'art avec les systèmes d'accroche fournis ou avec un système de vis écrou (suivant ce qui est le plus adapté à votre configuration).

ATTENTION ! Si votre cuve requiert l'installation d'un évent et une sonde de niveau (*cf. notice de la cuve*). Les sondes de niveau sont généralement équipées de leurs notices (s'y référer), tandis que les évents s'installent conformément aux instructions des cuves, en partie haute de la cuve. Pour toute question relatives au montage et à l'installation spécifique des cuves, se référer aux manuels d'instructions qui leur sont jointes et/ou contacter leur fabricant.

4. Utilisation



ATTENTION !

Vérifier le serrage des différents raccords avant la mise en fonctionnement.



ATTENTION !

TOUJOURS respecter l'entrée et la sortie empruntées par le gasoil. Se conformer aux indications « IN » → « OUT » sur la pompe.

Vérifier à ce que la puissance d'alimentation électrique soit conforme aux indications fournies par le fabricant avant de brancher votre pompe.

S'assurer du bon fonctionnement de la pompe et de l'inexistence de fuite. L'utilisation de filtres est recommandée afin de ne pas transférer d'impureté dans le gasoil.

Avant de démarrer votre pompe, s'assurer que le tuyau et le réservoir soient exempts de poussière et de résidus qui pourraient endommager votre pompe et ses accessoires. NE JAMAIS aspirer le fond de la cuve s'il contient des impuretés.

S'assurer de porter un équipement de protection adapté et résistant aux produits utilisés. Se référer à la notice d'utilisation, et à la fiche de données de sécurité des fluides utilisés.



Chaussures de sécurité



Protection des mains



Vêtements de travail



Protection Oculaire

Un contact prolongé avec le produit peut entraîner des irritations de la peau ; Toujours porter des gants de protection pendant l'utilisation du produit.

Pour prévenir des chocs électriques, tous les systèmes de pompes sont équipés de leur propre système de prise de terre, incluant le réservoir et tous les accessoires.

La pompe ne doit pas être utilisée pour approvisionner les avions en carburant.

TOUJOURS utiliser le bon voltage pour connecter la pompe.

Utiliser la pompe uniquement avec des fluides autorisés. Utiliser des fluides non autorisés endommage votre pompe. La garantie s'annule en cas d'utilisation d'un fluide non autorisé.

NE PAS utiliser la pompe à sec au risque de l'endommager.



AVERTISSEMENT !

La pompe n'est pas conçue pour des carburants autres que le diesel. Risque d'incendie et d'explosion si utilisé avec d'autres types de liquides (comme l'essence, le gaz de pétrole liquéfié, l'alcool, ...)

- Mettre la pompe en fonctionnement via l'interrupteur situé sur la pompe
ON : « I »
OFF : « O »
- Se munir du pistolet de distribution, et appuyer sur la gâchette pour débiter le transfert. Le pistolet est muni d'un arrêt automatique lorsque le plein est complet. Il est également possible de visualiser le volume transféré via le volucompteur.
- Éteindre la pompe une fois la distribution terminée.

5. Maintenance



AVERTISSEMENT !

S'assurer de porter tous les équipements requis lors de toute intervention. Pour éviter des cas de blessures graves, mettre l'outil hors tension lors d'opérations de maintenance et d'entretien. Pour cela, débrancher la prise électrique du secteur.

Vérifier l'emballage et son contenu à réception.

Conserver votre pompe dans un endroit sec et à l'abri de la chaleur.

Contrôler régulièrement l'état de votre pompe et de ses accessoires.

En cas de dysfonctionnement de la protection thermique, contacter un technicien agréé.

Entretien votre pompe de manière régulière. Effectuer un nettoyage doux, ne pas utiliser de solvant. Vérifier régulièrement que les vis sont bien serrées. Les vibrations peuvent les desserrer au fil du temps.

Vérifier régulièrement que le cordon d'alimentation et toute rallonge électrique ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

En cas de défaillance des pièces, n'utiliser que des pièces de rechange identiques. L'utilisation de toute autre pièce peut créer un risque ou endommager le produit. Pour assurer la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié dans un centre de service agréé.

6. Entretien

Nettoyer l'outil électrique régulièrement. Ranger toujours votre outil électrique dans un endroit sec.

Maintenir les fentes de ventilation propres pour une bonne ventilation du moteur. Vérifier régulièrement qu'aucune poussière ni corps étranger n'a pénétré les orifices d'aération à proximité du moteur et autour de l'interrupteur.

Nettoyer la machine uniquement à sec. N'utiliser jamais d'eau ou de nettoyants chimiques pour nettoyer votre outil électrique. Essuyer avec un chiffon sec. Utiliser une brosse souple pour retirer la poussière accumulée.

- Éviter d'utiliser d'agents caustiques lors du nettoyage des pièces en plastique. La plupart d'entre-elles sont sensibles aux dommages causés par les solvants vendus en commerce.
- Utiliser des tissus propres pour enlever la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.



AVERTISSEMENT !

L'outil ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau. Cet outil est conçu pour un fonctionnement à sec. Le non-respect de cet avertissement peut provoquer un choc mortel.

7. Stockage – Transport

TOUJOURS débrancher le câble d'alimentation, et ranger l'outil électrique dans le carton d'origine.

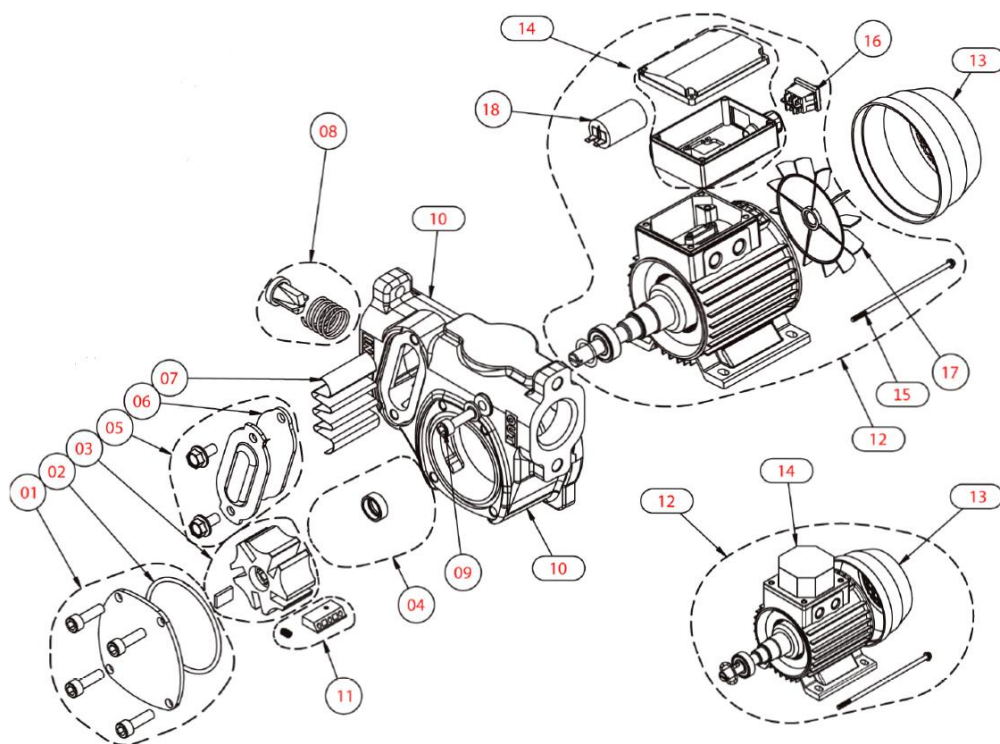
Conserver hors de portée des enfants, à l'intérieur, dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité ou de la pluie, et hors gel.

Si l'outil est transporté dans un véhicule, le sécuriser de manière à l'empêcher de se renverser ou de se déplacer. Toujours transporter dans le carton d'origine.

8. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions
Le moteur ne démarre pas	Absence de courant électrique	Vérifier les connexions électriques et systèmes de sécurité
	Le mécanisme est bloqué	Vérifier si les composants tournants ne sont ni endommagés ou coincés
	Disfonctionnement du moteur	Contacteur un réparateur qualifié
Le moteur tourne lentement au démarrage	Alimentation trop faible	Adapter l'alimentation électrique
Débit faible ou nul	Faible niveau du réservoir	Remplir le réservoir
Pompe anormalement bruyante	La valve est bloquée	Nettoyer et/ou remplacer la valve
	Le filtre est bouché	Nettoyer le filtre
	Faible aspiration	Abaissier la pompe tout en respectant le niveau du réservoir ou augmenter la section de productivité
	Importantes pertes de charge dans le by-pass (travail avec le by-pass ouvert)	Utiliser des tuyaux plus courts ou avec des diamètres plus importants.
	Le by-pass est bloqué	Démonter la valve, la nettoyer et/ou la remplacer.
	De l'air entre dans la pompe ou dans le tuyau d'aspiration	Vérifier les raccordements Vérifier l'état du tuyau d'aspiration
	Ecrasement du tuyau d'aspiration	Utiliser un tuyau adapté à la pression d'aspiration
	Vitesse de rotation lente	Vérifier et adapter l'alimentation électrique.
	Le tuyau d'aspiration repose au fond du réservoir	Adapter la longueur du tuyau
	Bruit de cavitation	Réduire la valeur de dépression
Fuites au niveau du corps de la pompe	Fonctionnement irrégulier du by-pass	Purger l'air du système
	Présence d'air dans les liquides	Vérifier les connexions d'aspiration
	Joint endommagé	Vérifier et remplacer le joint
La pompe ne s'amorce pas	Le circuit d'aspiration est bouché	déboucher le circuit d'aspiration
Activation de la protection thermique sous des conditions normales d'utilisation	Disfonctionnement de la valve située sur le circuit d'aspiration	Remplacer la valve
	Les chambres d'aspiration sont sèches	Amorcer la pompe en injectant un liquide dans le refoulement
	Les chambres de la pompe sont sales ou bouchées	Déboucher et nettoyer
	Défaut de fonctionnement	Contacteur le service technique

9. Vue Éclatée – Liste des pièces



N°	Description	N°	Description	N°	Description
1	Cache	7	Filtre	13	Cache arrière
2	Joint torique	8	Valve de surpression	14	Boîtier d'alimentation
3	Turbine	9	Vis	15	Vis
4	Joint huile	10	Corps de pompe	16	Interrupteur
5	Cache filtre	11	palette	17	Ventilateur
6	Joint d'étanchéité	12	Moteur	18	Condensateur

10. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables. Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

**Warning!**

Do not use for liquids with a flash point below 55°C.

1. Safety instructions

Warning! When using power tools, always follow base's safety instructions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following.

Read all of these instructions before using this product and save this information.

1.1. General instructions

- ❖ **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the nearby environment during use.
- ❖ **Take into account the working area environment:** do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or with a risk of water spray. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- ❖ **Keep a clean and orderly working area:** the working area must be visible from the working position. Messy areas and workbenches are conducive to accidents
- ❖ **Protection against electric shock:** avoid personal contact with grounded or grounded surfaces (e.g. Pipes, radiators, cookers, refrigerators).
- ❖ **Keep other persons away:** do not allow persons, especially children, who are not involved in the work being carried out, touch the tool or extension piece, and keep them away from the work area, be especially careful with children and animals.
- ❖ **Store unused tools:** unused tools must be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
- ❖ **Do not force the tool:** a tool gives better results in a safer way to the regime, to the power for which it was designed.
- ❖ **Use the appropriate tool:** do not force a small tool or accessory to perform the work of one of the largest cut. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
- ❖ **Wear suitable protective clothing and equipment:** never wear loose clothing or jewellery, as they may be caught by moving parts. Protective gloves are recommended. Hold long hair. Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
- ❖ **Use protective equipment:** use safety glasses, a normal or anti-dust mask if the work operations generate dust, protective gloves (if there are no moving or rotating parts).
- ❖ **Don't lean too much:** maintain good support and stay in balance at all times.
- ❖ **Treat tools with care:** keep tools clean to optimise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the accessories. Inspect their condition periodically, if necessary, have their repair carried out at an authorised service station.
- ❖ **Stay alert:** focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
- ❖ **Cheque for damaged parts:** before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Check the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
- ❖ **Do not use the cable/cord in bad conditions:** never judder the cable/cord to disconnect it from the current socket form. Keep the cable/cord away from heat, lubricant, and sharp edges. Inspect the extenders on a regular basis and replace them if they are damaged

- ❖ **Care must be taken when servicing tools:** follow the instructions for greasing and replacing the accessories. Inspect the cables/cords of the tools on a regular basis and have them repaired, if damaged, by an authorised service representative
- ❖ **Do not modify the machine:** no modification and/or reconversion should be carried out. Use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
- ❖ **Entrust the repair of the tool to a specialist:** this electrical appliance complies with the safety regulations provided for. Repairing electrical equipment by unqualified persons presents a risk of injury to the user.
- ❖ Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.
- ❖ **Disconnect tools:** disconnect tools from the power supply when not in use, before servicing and when replacing accessories, such as blades, drills and cutting components.
- ❖ **Avoid any unexpected starting:** ensure that the light switch is in the "off" position when connecting.
- ❖ **Use external connection cables:** when the tool is used outdoors, use only extension **cables** intended for outdoor use with the corresponding marking.
- ❖ **Be alert:** look at what you are doing, use common sense, and do not use the tool when you are tired.
- ❖ **Cheque damaged parts:** before using the tool for other purposes, it should be carefully examined to determine that it will function correctly and perform its intended function. Cheque the alignment or locking of the moving parts, as well as the absence of any broken parts or any mounting conditions and other conditions, which may affect the operation of the tool. A protector or other damaged part must be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise specified in this instruction manual. Have faulty switches replaced by an authorised service centre. Do not use the tool if the light switch does not allow the switch from on to off.
- ❖ **Warning:** the use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
- ❖ **Have the tool repaired by a qualified person:** this electrical tool satisfies the corresponding safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Otherwise, this may expose the user to a significant danger.

1.2. Special instructions

- ❖ Do not use fuel other than **diesel**.
- ❖ **Do not smoke** near the pump or use the pump near flames.
- ❖ Do not use in explosive atmosphere.
- ❖ **Switch off** any electronic equipment before using your pump.
- ❖ It is essential to understand and follow the safety instructions for flammable products.
- ❖ Before using the pump, it is important to train operators.
- ❖ Failure to observe the operating and safety instructions can lead to serious risks of accidents.
- ❖ This appliance should not be used by children. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children.
- ❖ Always disconnect the appliance from the power supply before mounting, disassembling or cleaning it.
- ❖ These appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or by persons without experience or knowledge, provided they are supervised or have been informed about how to use the appliance in a safe way and understand the hazards associated with them.
- ❖ Children should not play with the appliance.
- ❖ Pumps for which there is no indication of whether they are protected against the effects of freezing should not be left outside in freezing weather.
- ❖ If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service department or persons of similar qualification in order to avoid a hazard.
- ❖ **Never handle an electric cable or socket with wet hands .**
- ❖ **Keep the socket and power cable away from liquid sources.**
- ❖ **For any problems with the eyes, skin, inhalation or ingestion of the fluid,** refer to the safety instructions for the product used.

- ❖ **For persons who have suffered an electric shock**, switch off the appliance. Use a dry insulating to protect yourself as you move the person to a location away from any electrical source. Avoid touching the electrocuted person with bare hands until the person is protected from any driver. Immediately call an authorised and qualified person for assistance. Do not work with wet hands on the switches.

The pump has protection against overheating and overload. The power supply automatically shuts down, but the main power supply is not turned off. It is important to stop the pump by operating its light switch.

Note: non-replaceable heat shield, have it repaired by an authorised after-belly service.

The pump is safe in the event of a problem, and once its normal operating functions are restored, it automatically restarts. It is therefore essential to switch off the power supply at the light switch.

1.3. Warning symbols



2. Presentation

2.1. Scope of application



Warning! This product is a 230v diesel pump. It is essential to use only diesel fuel in order not to damage the pump and its accessories.

Observe the operating instructions:

Fluid: diesel,

Temperature: 20°C

Suction conditions: the nominal suction values are provided for a position of the pipe and the pump that does not cause a vacuum of more than 0,3 bar.

Suction conditions can affect the vacuum value and thus affect the flow rate.

To achieve optimum performance, it is very important to minimise suction losses by following the tips below:

- Shorten the suction pipe to the maximum,
- Avoid using elbows or restrictions on the pipes,
- Keep the suction filtered clean,
- Use a pipe with a diameter of "equal to", or "greater than", as shown (see installation).

2.2. Technical specifications

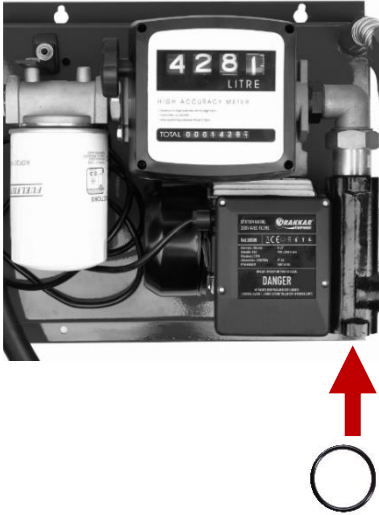
Part no. 08599			
Voltage	220-240V~ 50/60Hz	Rotation speed	2850 min ⁻¹
Ip	IPX5	Length pipe suction / discharge	3 / 6 m
Power	430 W	Hmin	16 m
Flow rate	60 l/min	Weight	7,5 kg

Pump self priming, volumetric, electric rotary pump transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit,
 Engine equipped with a by-pass
 low voltage, with intermittent cycle,

Engine equipped with a thermal protection system. If the safety is activated, switch off the pump immediately and wait for it to cool down.

3. Mounting

3.1. Suction kit



- Place an o-seal on the inlet of the pumping system and screw on the metal connection.



- Place the corrugated connection in the suction pipe, and secure the connection with the necklace





- At the other end of the suction pipe, place the corrugated connection in the pipe, and secure the connection with the necklace
- Connect the other end of the corrugated pipe to the suction strainer via the metal connection by placing an o-seal between the strainer and the connection.

3.2. delivery kit



- Screw on the elbow at the outlet of filtered
- Place an o-seal in the elbow, then screw the end of the pipe into the elbow
- Place a suitable o-seal in the connection of the gun and screw the other end of the pipe black with the gun

Tip: use a little thread lock on the thread of the unions to ensure a better seal.

3.3. Mounting the vibration pads



- Screw on the vibration pads in the places provided.

3.4. Installation of the tank catchup system



3.5. Cuvette installation

If the product is purchased as a kit with a tank, or if it is intended for installation on a tank, refer to the operating instructions of the tank, in order to read the connection specificities.

If in doubt, contact the relevant technical services. Installations must be carried out by competent professionals.

If the tank is pre-equipped with a suction rod, the pump is connected via the inlet hose pipe, by means of a suitable connection (connection with compatible thread or necklace on splined connection).

The pump support must be secured and properly secured with the provided hook-up systems or with a screw nut system (depending on what is best suited to your configuration).

Caution! If your tank requires the installation of a vent and a level probe (*see tank decal information*). The level probes are usually equipped with their notices (refer to them), while the vents are installed according to the instructions of the tanks, in the upper part of the tank. If you have any questions regarding the mounting and specific installation of the tanks, refer to the accompanying instruction manuals and/or contact the manufacturer.

4. Use



Caution!

Cheque the tightness of the various unions before starting operation.



Caution!

Always respect the inlet and outlet taken by the diesel fuel. Observe the indications "in" → "out" on the pump.

Cheque that the power supply is in accordance with the manufacturer's instructions before connecting your pump.

Cheque that the pump is operating correctly and that there are no leaks. The use of filters is recommended so as not to transfer impurities into the diesel fuel.

Before starting your pump, make sure that the pipe and tank are free of dust and debris that could damage your pump and its accessories. Never vacuum the bottom of the tank if it contains impurities.

Make sure that you wear suitable protective equipment that is resistant to the products used. Refer to the instructions for use, and to the form for safety data of fluids used.



Safety shoes



Hand protection



Work clothes



Eye protection

Prolonged contact with the product may cause skin irritation; always wear protective gloves while using the product.

To prevent electric shock, all pump systems are equipped with their own ground socket system, including the tank and all accessories's.

The pump should not be used to supply fuel to aircraft.

Always use the correct voltage to connect the pump.

Use the pump only with authorised fluids. Using unauthorised fluids will damage your pump. The guarantee is cancelled if an unauthorised fluid is used.

Do not use the pump dry, as this may damage the pump.



Warning!

The pump is not designed for fuels other than diesel. Risk of fire and explosion if used with other types of fluids (e.g. Gasoline, liquefied petroleum gas, alcohol, etc.)

- Operate the pump via the light switch located on the pump
On: "i"
Off: "o"
- With the dispensing gun, press the trigger to start the transfer. The gun is equipped with an automatic stop when the fuel tank is full. It is also possible to view the volume transferred via the volucounter.
- Turn off the pump when dispensing is complete.

5. Maintenance



Warning!

Be sure to wear all the necessary equipment when carrying out any work.

To avoid serious injury, switch off the tool during maintenance and maintenance operations. To do this, disconnect the electrical socket from the mains.

Cheque the packaging and its contents upon receipt.

Store your pump in a dry and heat-free place.

Regularly cheque the condition of your pump and its accessories.

If the thermal protection malfunctions, contact an authorised technician.

Maintain your pump regularly. Clean gently, do not use solvent.

Periodically cheque that the screw are tight. Vibrations can loosen them over time.

Regularly cheque that the power cord and any electrical extension are not damaged. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service department or persons of similar qualification in order to avoid a hazard.

In the event of a failure of the parts, use only identical spare parts. Use of any other part may create a hazard or damage the product. To ensure safety and reliability, all repairs must be carried out by a qualified technician at an authorised service centre.

6. Maintenance

Clean the electric tool regularly. Always store your power tool in a dry place.

Keep the ventilation slots clean for proper ventilation of the engine. Regularly cheque that no dust or foreign objects have penetrated the ventilation openings near the engine and around the light switch.

Clean the machine only dry. Never use water or chaemical cleaners to clean your power tool. Wipe with a dry cloth. Use a soft brush to remove accumulated dust.

- Avoid using caustic agents when cleaning plastic parts. Most of them are sensitive to damage caused by commercial solvents.
- Use clean cloth to remove dirt, dust, oil, grease, etc.



Warning!

The tool must never come into contact with water. This tool is designed for dry operation. Failure to follow this warning may result in fatal shock.

7. Storage – transportation

Always disconnect the power cable, and store the power tool in the original carton.

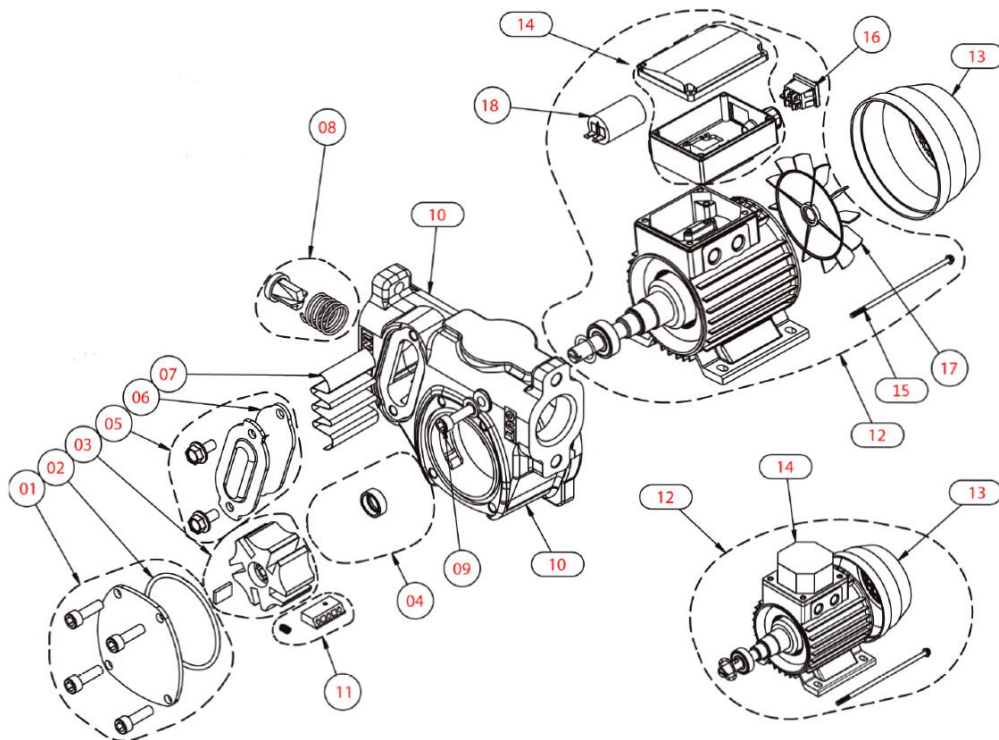
Keep out of reach of children, indoors, in a dry place, away from moisture or rain, and frost-free.

If the tool is transported in a vehicle, secure it so as to prevent it from tipping over or moving. Always transport in the original carton.

8. Problems – solutions

Problems	Probable causes	Solutions
The engine does not start	No electrical current	Cheque electrical connections and safety systems
	The mechanism is blocked	Inspect rotating components for damage or sticking
	Malfunction of the engine	Contact a qualified service technician
The engine rotates slowly at start-up	Power supply too low	Adapt the electrical supply
Low or no flow	Low tank level	Fill the tank
Pump abnormally noisy	The valve is blocked	Clean and/or replace valve
	The filtered is clogged	Clean the filtered
	Low suction	Lower the pump while respecting the tank level or increase the productivity section
	Large pressure losses in the bypass valve (working with the bypass valve open)	Use shorter pipes or larger diametres.
	Bypass is blocked	Disassemble the valve, clean it and/or replace it.
	Air enters the pump or suction pipe	Cheque the connections Cheque the condition of the suction pipe
	Exhaust pipe cracking	Use a pipe suitable for the suction pressure
	Slow rotation speed	Cheque and adapt the electrical supply.
	The suction pipe rests at the bottom of the tank	Adapt the pipe length
	Cavitation noise	Reduce the vacuum value
Leaks in the pump body	Erratic operation of the bypass valve	Bleed the air from the system
	Presence of air in liquids	Cheque the suction connections
	Seal damaged	Cheque and replace the seal
The pump does not prime	The suction circuit is clogged	Unblock the suction circuit
Activation of thermal protection under normal conditions of use	Malfunction of the valve located on the suction circuit	Replace the valve
	The suction chambers are dry	Prime the pump by injecting fluid into the discharge
	The pump chambers are dirty or clogged	Unclog and clean
	Malfunction	Contact technical service

9. Exploded view – parts list



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Cover	7	Filtered	13	Rear cover
2	Seal o-ring	8	Pressure relief valve	14	Supply unit
3	Turbine	9	Screw	15	Screw
4	Oil seal	10	Pump body	16	Light switch
5	Filtered cache	11	Pallet	17	Fan
6	Sealing seal	12	Engine	18	Capacitor

10. Product warranty and compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our terms and conditions of sales for warranty claims.

Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials. We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.



¡ATENCIÓN!
NO UTILIZAR PARA LÍQUIDOS CON UN PUNTO DE INFLAMACIÓN
INFERIOR A 55°C.

1. Instrucciones de seguridad

¡ATENCIÓN! Cuando utilice herramientas eléctricas, siga siempre las precauciones de seguridad de BASE para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones a las personas, incluyendo las siguientes.

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información.

1.1. Instrucciones generales

- ❖ **Uso en un ambiente seguro:** No debe haber riesgo de explosiones, productos corrosivos en el ambiente circundante durante el uso.
- ❖ **Considere el entorno del área de trabajo:** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
- ❖ **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada:** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas y los bancos de trabajo son propensos a accidentes.
- ❖ **Protección contra descargas eléctricas:** Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra o a tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, estufas, refrigeradores).
- ❖ **Mantenga a otras personas alejadas:** No deje a las personas, incluidos los niños, no se vea afectado por el trabajo en curso, toque la herramienta o el extensor, y manténgalos alejados del área de trabajo, esté especialmente vigilante con los niños y los animales.
- ❖ **Guarde herramientas no usadas:** Las herramientas no usadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
- ❖ **No forzar la herramienta:** Una herramienta da mejores resultados de una manera más segura a la velocidad, a la potencia para la que fue diseñada.
- ❖ **Utilice la herramienta apropiada:** No obligue a una herramienta pequeña o accesorio a realizar el trabajo de un tamaño mayor. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.
- ❖ **Use ropa y equipo de protección adecuados:** Nunca use ropa o joyas sueltas, ya que pueden quedar atrapadas en partes móviles. Se recomiendan guantes protectores. Contiene cabello largo. El calzado antideslizante se recomienda para el trabajo al aire libre.
- ❖ **Utilice equipo de protección:** Use gafas de seguridad, máscara normal o antipolvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección (si no hay partes móviles o giratorias).
- ❖ **No te inclines demasiado:** Mantén un buen soporte y equilibrio en todo momento.
- ❖ **Trate las herramientas con cuidado:** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Examine periódicamente su estado, si es necesario, hacer que su reparación se lleve a cabo por una estación de mantenimiento aprobada.
- ❖ **Manténgase alerta:** Concéntrese en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y están realizando su tarea. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento.

Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.

- ❖ **No utilice el cable/cable en malas condiciones:** Nunca sacuda el cable/cable para desconectarlo del enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable/cable lejos del calor, lubricante y bordes afilados. Inspeccione los extensores regularmente y reemplácelos si están dañados
- ❖ **Mantenga los implementos con cuidado:** Siga las instrucciones para engrasar y reemplazar los implementos. Inspeccione los cables/cables de las herramientas regularmente y haga reparar el equipo dañado por un departamento de servicio autorizado
- ❖ **No modifique la máquina:** No se deben realizar modificaciones y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
- ❖ **Confíe la reparación de la herramienta a un especialista:** Este dispositivo eléctrico cumple con las normas de seguridad previstas. Las reparaciones de aparatos eléctricos realizadas por personas no cualificadas presentan un riesgo de lesiones para el usuario.
- ❖ Mantenga las manijas secas, limpias y libres de lubricante y grasa.
- ❖ **Desconecte herramientas:** Desconecte las herramientas de la fuente de alimentación cuando no estén en uso, antes del mantenimiento y al reemplazar accesorios como cuchillas, taladros y componentes de corte.
- ❖ **Evite el arranque prematuro:** Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "apagado" al conectarse.
- ❖ **Utilice cables de conexión externos:** Cuando la herramienta se utilice en exteriores, utilice solo extensiones destinadas a uso en exteriores y marcadas en consecuencia.
- ❖ **Manténgase alerta:** Observe lo que está haciendo, use el sentido común y no use la herramienta cuando esté cansado.
- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista. Compruebe la alineación o bloqueo de las piezas móviles, así como la ausencia de piezas rotas, condiciones de sujeción y otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Un protector o cualquier otra pieza dañada debe ser reparado o reemplazado correctamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones. Haga que los interruptores defectuosos sean reemplazados por un centro de servicio autorizado. No utilice la herramienta si el interruptor no le permite cambiar de encendido a apagado.
- ❖ **Advertencia:** El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.
- ❖ **Haga que la herramienta sea reparada por una persona calificada:** Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas calificadas que utilicen piezas de repuesto originales. De lo contrario, esto puede exponer al usuario a un peligro significativo.

1.2. Instrucciones especiales

- ❖ NO utilice combustible distinto del **diesel**.
- ❖ **No fume** cerca de la bomba y no use la bomba cerca de las llamas.
- ❖ NO utilizar en atmósferas explosivas.
- ❖ **Apague** cualquier equipo electrónico antes de usar la bomba.
- ❖ Es esencial entender y seguir las instrucciones de seguridad para los productos inflamables.
- ❖ Antes de usar la bomba, es importante capacitar a los operadores.
- ❖ EL NO seguir las instrucciones de funcionamiento y seguridad puede conducir a graves riesgos de accidentes.
- ❖ Este electrodoméstico no está diseñado para ser utilizado por niños. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños.
- ❖ SIEMPRE desconecte el aparato de la fuente de alimentación antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

- ❖ Estos dispositivos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia o conocimiento, siempre que se les haya dado supervisión o instrucciones sobre cómo usar el dispositivo de manera segura y comprender los peligros involucrados.
- ❖ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ❖ Las bombas para las que no se indique si están protegidas contra la congelación no deben dejarse fuera durante las temperaturas de congelación.
- ❖ Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su departamento de servicio o personas calificadas de manera similar para evitar un peligro.
- ❖ **NUNCA maneje un cable o toma de corriente eléctrica con las manos mojadas.**
- ❖ **Mantenga el enchufe y el cable de alimentación lejos de cualquier fuente de líquido.**
- ❖ **Para problemas de ojos, piel, inhalación o ingestión con el líquido,** consulte la información de seguridad del producto que se está utilizando.
- ❖ **Para las personas que han sufrido una descarga eléctrica,** apague la electricidad. Use aislamiento seco para protegerse mientras mueve a la persona a un lugar lejos de fuentes eléctricas. Evite tocar a la persona que ha sido electrocutada con las manos desnudas hasta que esté protegida de cualquier conductor. Llame inmediatamente para pedir ayuda de una persona autorizada y calificada. No trabaje en los interruptores con las manos mojadas.

La bomba está protegida contra el sobrecalentamiento y la sobrecarga. El interruptor de alimentación se apaga automáticamente, pero la alimentación principal no se apaga. Es importante detener la bomba accionando el interruptor de la bomba.

NOTA: Protector térmico no reemplazable, hágalo reparar por un servicio autorizado después del vientre.

La bomba estará segura en caso de un problema, y una vez que se restablezcan las funciones normales de funcionamiento, se reiniciará automáticamente. Por lo tanto, es esencial apagar la alimentación en el interruptor.

1.3. Símbolos de advertencia



Peligro



Lea el manual de instrucciones



Protección ocular



Protección de manos



Calzado de seguridad



Ropa de trabajo

Hmin

Valor mínimo de la altura total del calibre



No se permite el teléfono



No fumadores

2. Panorama general

2.1. Ámbito de aplicación



¡ATENCIÓN! Este producto es una bomba diesel de 230V. Es esencial utilizar solo combustible diesel para no dañar la bomba y sus accesorios.

Observe las instrucciones de uso:

Fluido: DIESEL,

Temperatura: 20° C.

Condiciones de succión: Los valores nominales de succión se proporcionan para una posición de la tubería y la bomba que no causa un vacío de más de 0,3 bar.

Las condiciones de succión pueden influir en el valor del vacío y, por lo tanto, influir en el caudal.

Para lograr un rendimiento óptimo, es muy importante minimizar las pérdidas de succión siguiendo los siguientes consejos:

- Acortar el tubo de succión en la medida de lo posible,
- Evite el uso de curvas o restricciones en las tuberías,
- Mantenga el filtro de succión limpio,
- Utilice un tubo de diámetro "igual a", o "mayor que", indicado (ver instalación).

2.2. Especificaciones técnicas

REF. 08599			
Voltaje	220-240V ~ 50/60Hz	Velocidad de rotación	2850 min-1
IP	IPX5	Succión / descarga longitud de la tubería	3/6 m
Poder	430 W	Hmin	16 m..
Tasa de flujo	60 L/min.	Peso	7,5 kg

Bomba Válvula de bomba rotativa autocebante, volumétrica, eléctrica,
Motor Equipado con un by-pass
Bajo voltaje, con ciclo intermitente,

Motor equipado con un sistema de protección térmica. Si la seguridad está activada, apague la bomba inmediatamente y espere a que se enfríe.

3. Montaje

3.1. Kit de succión



- Coloque una junta tórica en la entrada del sistema de bombeo y atornille el accesorio metálico.



- Coloque el accesorio corrugado en el tubo de succión y asegure el accesorio con la abrazadera



- En el otro extremo del tubo de succión, coloque el accesorio corrugado en el tubo y asegure el accesorio con la abrazadera



- Conecte el otro extremo del tubo corrugado al colador de succión a través del accesorio de metal colocando una junta tórica entre el colador y el accesorio.



3.2. Kit de entrega



- Atornille el codo en la salida del filtro
- Coloque una junta tórica en el codo, luego atornille el extremo de la tubería al codo
- Coloque una junta tórica adecuada en el accesorio de la boquilla y atornille el otro extremo de la manguera negra con la boquilla

Consejo: Coloque un poco de compuesto de bloqueo de hilo en los hilos de las uniones para asegurar un mejor sellado.

3.3. Montaje de las almohadillas anti-vibración



- Atornille las almohadillas de vibración en los lugares proporcionados.

3.4. Instalación del sistema de suspensión del tanque



3.5. Instalación en tanque

Si el producto se compra como un kit con un tanque, o si está previsto para su instalación en un tanque, consulte las instrucciones para el tanque, para averiguar los detalles de la conexión.

En caso de duda, póngase en contacto con los servicios técnicos correspondientes. Las instalaciones deben ser realizadas por profesionales competentes.

Si el depósito está preequipado con un tubo de aspiración, la bomba se conecta a través de la manguera de entrada, mediante una conexión adecuada (conexión con rosca o collar compatible en un accesorio de púas).

La fijación del soporte de la bomba debe llevarse a cabo de forma segura y conforme a las normas de la técnica con los sistemas de fijación proporcionados o con un sistema de tuerca de tornillo (el que sea el más adecuado para su configuración).

¡ATENCIÓN! Si su tanque requiere la instalación de un respiradero y una sonda de nivel (*ver folleto del tanque*). Las sondas de nivel suelen estar equipadas con sus instrucciones (refiérase a ellas), mientras que los respiraderos se instalan de acuerdo con las instrucciones de los tanques, en la parte superior del tanque. Para cualquier pregunta relacionada con el montaje y la instalación específica de los tanques, consulte los manuales de instrucciones adjuntos a ellos y/o póngase en contacto con su fabricante.

4. Uso



¡ATENCIÓN!

Compruebe la estanqueidad de las diversas uniones antes de la operación.



¡ATENCIÓN!

Respete SIEMPRE la entrada y salida utilizada por el diesel. Observe las indicaciones

"IN" → "out" en la bomba.

Asegúrese de que la fuente de alimentación esté de acuerdo con las especificaciones del fabricante antes de conectar la bomba.

Compruebe que la bomba esté funcionando correctamente y que no haya fugas. Se recomienda el uso de filtros para no transferir impurezas al diesel.

Antes de encender la bomba, asegúrese de que la manguera y el tanque estén libres de polvo y residuos que podrían dañar la bomba y sus accesorios. NUNCA succione el fondo del tanque si contiene impurezas.

Asegúrese de usar equipo de protección adecuado y resistente a los productos utilizados. Consulte las instrucciones de uso y la hoja de datos de seguridad de los fluidos utilizados.



Calzado de seguridad



Protección de manos



Ropa de trabajo



Protección ocular

El contacto prolongado con el producto puede causar irritación en la piel; siempre use guantes protectores cuando use el producto.

Para evitar descargas eléctricas, todos los sistemas de bombas están equipados con su propio sistema de puesta a tierra, incluyendo el tanque y todos los accesorios.

La bomba no debe utilizarse para suministrar combustible a las aeronaves.

Utilice SIEMPRE el voltaje correcto para conectar la bomba.

Utilice la bomba solo con líquidos autorizados. El uso de líquidos no autorizados dañará su bomba. La garantía es nula si se utiliza un fluido no autorizado.

NO use la bomba seca ya que esto puede dañarla.



¡ATENCIÓN!

La bomba no está diseñada para combustibles distintos del diesel. Riesgo de incendio y explosión si se utiliza con otros tipos de líquidos (como gasolina, gas licuado de petróleo, alcohol, etc.)

- Encienda la bomba a través del interruptor en la bomba
EN: "I"
APAGADO: "O"
- Coge la boquilla dispensadora y presiona el gatillo para comenzar la transferencia. La pistola está equipada con una parada automática cuando el tanque está lleno. También puede visualizar el volumen transferido a través del volumetro.
- Apague la bomba cuando la dispensación esté completa.

5. Mantenimiento



¡ATENCIÓN!

Asegúrese de usar todo el equipo requerido durante cualquier intervención.

Para evitar lesiones graves, apague la herramienta durante el mantenimiento y el servicio. Para hacer esto, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Compruebe el embalaje y su contenido al recibirlo.

Mantenga su bomba en un lugar seco lejos del calor.

Compruebe regularmente el estado de su bomba y sus accesorios.

Si la protección térmica no funciona correctamente, póngase en contacto con un técnico autorizado.

Mantenga su bomba sobre una base regular. Realice una limpieza suave, no use disolvente.

Compruebe regularmente que los tornillos estén apretados. Las vibraciones pueden aflojarlos con el tiempo.

Revise regularmente el cable de alimentación y cualquier cable de extensión para detectar daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su departamento de servicio o personas calificadas de manera similar para evitar un peligro.

En caso de fallo de piezas, utilice solo piezas de repuesto idénticas. El uso de cualquier otra pieza puede crear un peligro o dañar el producto. Para garantizar la seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado en un centro de servicio autorizado.

6. Mantenimiento

Limpie la herramienta eléctrica regularmente. Siempre guarde su herramienta eléctrica en un lugar seco.

Mantenga limpias las ranuras de ventilación para una ventilación adecuada del motor. Compruebe regularmente que ningún polvo o materia extraña haya entrado en las salidas de aire cerca del motor y alrededor del interruptor.

Limpie la máquina solo en seco. Nunca use limpiadores de agua o químicos para limpiar su herramienta eléctrica. Limpie con un paño seco. Usa un cepillo suave para eliminar el polvo acumulado.

- Evite el uso de agentes cáusticos al limpiar piezas de plástico. La mayoría de ellos son sensibles a los daños causados por solventes comerciales.
- Utilice un paño limpio para eliminar la suciedad, el polvo, el aceite, la grasa, etc.



¡ATENCIÓN!

La herramienta nunca debe entrar en contacto con el agua. Esta herramienta está diseñada para la operación en seco. No prestar atención a esta advertencia puede resultar en un impacto fatal.

7. Almacenamiento – transporte

SIEMPRE desconecte el cable de alimentación y guarde la herramienta eléctrica en el cartón original.

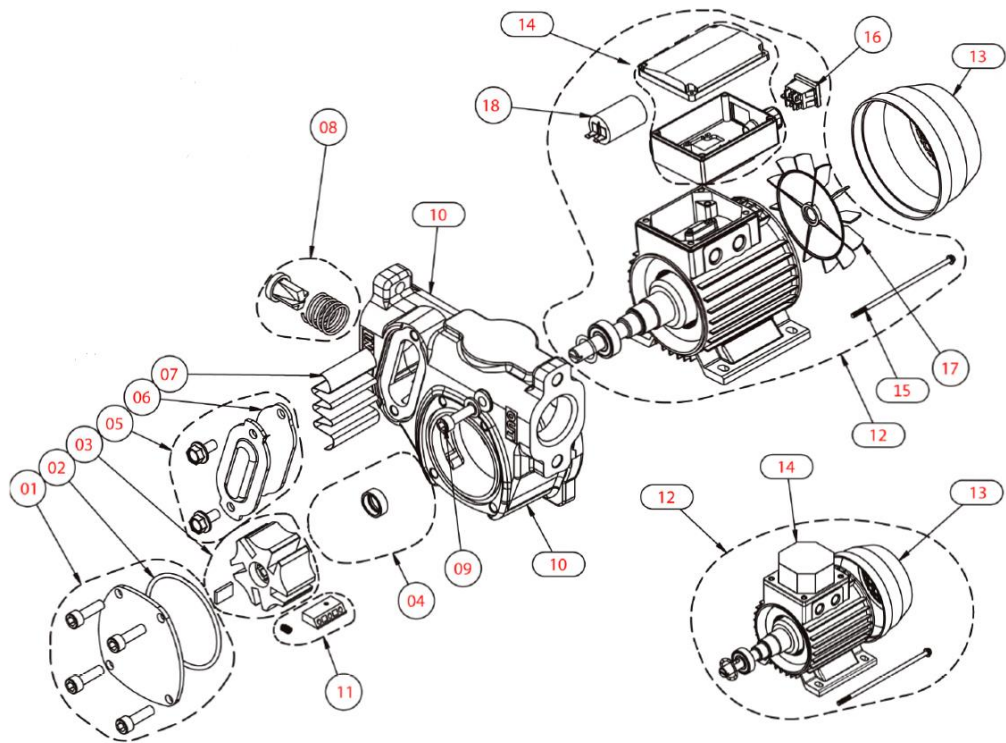
Mantenga fuera del alcance de los niños, en interiores, en un lugar seco, lejos de la humedad o la lluvia, y libre de heladas.

Si la herramienta se transporta en un vehículo, asegúrela para evitar que se vuelque o se mueva. Transporte siempre en el cartón original.

8. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Soluciones
El motor no arrancará	Sin corriente eléctrica	Compruebe las conexiones eléctricas y los sistemas de seguridad
	El mecanismo está bloqueado	Inspeccione los componentes giratorios para detectar daños o atascos
	Mal funcionamiento del motor	Póngase en contacto con un reparador cualificado
El motor funciona lentamente al arrancar	Fuente de alimentación demasiado baja	Adapte la fuente de alimentación
Flujo bajo o nulo	Nivel bajo del tanque	Llena el tanque
Bomba anormalmente ruidosa	La válvula está bloqueada	Limpie y/o reemplace la válvula
	El filtro está obstruido	Limpie el filtro
	Baja succión	Baja la bomba mientras mantienes el nivel del tanque o aumenta la sección de productividad
	Grandes caídas de presión en el bypass (trabajando con el bypass abierto)	Utilice tuberías más cortas o tuberías con diámetros más grandes.
	El bypass está bloqueado	Desmonte la válvula, límpiela y/o reemplazarla.
	El aire entra en la bomba o tubo de succión	Compruebe las conexiones Compruebe el estado de la tubería de succión
	Trituración de la tubería de succión	Utilice una manguera adecuada para la presión de succión
	Velocidad de rotación lenta	Compruebe y adapte la fuente de alimentación.
	El tubo de succión descansa en la parte inferior del tanque	Adapte la longitud de la tubería
	Ruido de cavitación	Reduzca el valor de vacío
Fugas del cuerpo de la bomba	Funcionamiento errático de la válvula de bypass	Sangra el aire del sistema
	Presencia de aire en líquidos	Compruebe las conexiones de succión
	Sello dañado	Compruebe y reemplace el sello
La bomba no prima	El circuito de succión está obstruido	desobstruye el circuito de succión
Activación de la protección térmica en condiciones normales de uso	Mal funcionamiento de la válvula ubicada en el circuito de succión	Reemplace la válvula
	Las cámaras de succión están secas	Prepare la bomba inyectando líquido en la descarga
	Las cámaras de la bomba están sucias u obstruidas	Desatasque y limpie
	Mal funcionamiento	Contacto Servicio Técnico

9. Vista explotada – Lista de piezas



NO	Descripción	NO	Descripción	NO	Descripción
1	Tapa	7	Filtro	13	Contraportada
2	Anillo tórico	8	Válvula de alivio de presión	14	Caja de suministro de energía
3	Turbina	9	Tornillo	15	Tornillo
4	Sello de aceite	10	Cuerpo de la bomba	16	Conmutador
5	Cubierta de filtro	11	pallet	17	Ventilador
6	Junta de sellado	12	Motor	18	Condensador

10. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no puede concederse de la siguiente manera:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:



Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables. Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

**WARNUNG!**

NICHT FÜR FLÜSSIGKEITEN MIT EINEM FLAMMPUNKT UNTER 55 °C VERWENDEN

1. Sicherheitshinweise

WARNUNG! Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen sind die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu befolgen, um das Risiko von Feuer, Stromschlägen und Verletzungen von Personen zu verringern. Dazu gehören u. a. die folgenden Punkte.

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts alle diese Anweisungen durch, und speichern Sie diese Informationen.

1.1. Allgemeine Anweisungen

- ❖ **Verwendung in einer sicheren Umgebung:** Während des Gebrauchs darf keine Gefahr von Explosionen und korrosiven Produkten in der Umgebung bestehen.
- ❖ **Berücksichtigen Sie die Umgebung des Arbeitsbereichs:** Setzen Sie das Werkzeug nicht Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten, nassen Orten oder an Orten, an denen die Gefahr von Spritzwasser besteht. Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- ❖ **Sorgen Sie für einen sauberen und geordneten Arbeitsbereich:** Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus sichtbar sein. Unordentliche Bereiche und Werkbänke sind unfallgefährdet.
- ❖ **Schutz gegen Stromschlag:** Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder geerdeten Oberflächen (z. B. Rohre, Heizkörper, Öfen, Kühlschränke).
- ❖ **Halten Sie andere Personen fern:** Lassen Sie keine Personen, einschließlich Kinder, von der laufenden Arbeit unberührt, berühren Sie das Werkzeug oder die Verlängerung, und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern. Seien Sie besonders vorsichtig mit Kindern und Tieren.
- ❖ **Nicht verwendete Werkzeuge aufbewahren:** Nicht verwendete Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- ❖ **Das Werkzeug nicht mit Gewalt beaufschlagen:** Ein Werkzeug liefert bessere Ergebnisse auf sicherere Weise bei der Geschwindigkeit und der Leistung, für die es entwickelt wurde.
- ❖ **Verwenden Sie das entsprechende Werkzeug:** Verwenden Sie kein kleines Werkzeug oder Zubehör, um größere Arbeiten auszuführen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen ist.
- ❖ **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -Ausrüstung:** Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck, da diese sich in beweglichen Teilen verfangen können. Schutzhandschuhe werden empfohlen. Enthalten langes Haar. Rutschfeste Schuhe werden für Arbeiten im Freien empfohlen.
- ❖ **Schutzausrüstung verwenden:** Schutzbrille, normale Schutzbrille oder Staubmaske verwenden, wenn bei Arbeiten Staub entsteht, Schutzhandschuhe (wenn sich keine beweglichen oder rotierenden Teile befinden).
- ❖ **Lehnen Sie sich nicht zu stark ab:** Halten Sie jederzeit gute Unterstützung und Balance.
- ❖ **Behandeln Sie Werkzeuge mit Vorsicht:** Halten Sie Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Austauschen von Zubehör. Überprüfen Sie den Zustand des Fahrzeugs regelmäßig, falls erforderlich, und lassen Sie die Reparatur von einer zugelassenen Wartungsstation durchführen.
- ❖ **Seien Sie aufmerksam:** Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Gehen Sie mit gutem Urteilsvermögen vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es müde ist.
- ❖ **Prüfen Sie auf beschädigte Teile:** Prüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe

erfüllen. Ausrichtung und Bewegungsfreiheit der beweglichen Teile, Zustand und Einbau der Teile sowie alle anderen Bedingungen prüfen, die den Betrieb beeinträchtigen können. Alle Teile in schlechtem Zustand müssen von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.

- ❖ **Verwenden Sie das Kabel nicht unter schlechten Bedingungen:** Niemals das Kabel rucken, um es von der Steckdose zu trennen. Kabel/Kabel von Hitze, Schmiermittel und scharfen Kanten fernhalten. Überprüfen Sie die Verlängerungen regelmäßig, und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind
- ❖ **Anbaugeräte mit Vorsicht warten:** Anweisungen zum Schmieren und Austauschen von Anbaugeräten befolgen. Überprüfen Sie die Kabel/Kabel des Werkzeugs regelmäßig und lassen Sie beschädigte Geräte von einer autorisierten Serviceabteilung reparieren
- ❖ **Die Maschine darf nicht verändert werden:** Es dürfen keine Änderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden. Die Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann zu Verletzungen führen.
- ❖ **Überlassen Sie die Reparatur des Werkzeugs einem Spezialisten:** Dieses elektrische Gerät entspricht den geplanten Sicherheitsvorschriften. Reparaturen an elektrischen Geräten, die von nicht qualifizierten Personen durchgeführt werden, stellen eine Verletzungsgefahr für den Benutzer dar.
- ❖ Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Schmiermitteln und Fett.
- ❖ **Trennen Sie Werkzeuge:** Trennen Sie Werkzeuge von der Stromversorgung, wenn sie nicht in Gebrauch sind, vor Wartungsarbeiten und beim Austausch von Zubehör wie Klingen, Bohrern und Schneidteilen.
- ❖ **Vermeiden Sie ein vorzeitiges Starten:** Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Anschließen in der Position „OFF“ steht.
- ❖ **Externe Anschlusskabel verwenden:** Wenn das Werkzeug im Freien verwendet wird, nur Verlängerungen verwenden, die für den Außeneinsatz vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.
- ❖ **Seien Sie aufmerksam:** Achten Sie darauf, was Sie tun, verwenden Sie gesunden Menschenverstand und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- ❖ **Prüfen Sie auf beschädigte Teile:** Bevor Sie das Werkzeug für andere Zwecke verwenden, sollte es sorgfältig geprüft werden, um festzustellen, ob es ordnungsgemäß funktioniert und seine beabsichtigte Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Blockierung der beweglichen Teile sowie das Fehlen von gebrochenen Teilen, Befestigungsbedingungen und anderen Bedingungen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders angegeben, müssen Schutzvorrichtungen oder andere beschädigte Teile ordnungsgemäß von einem autorisierten Service-Center repariert oder ersetzt werden. Defekte Schalter durch ein autorisiertes Service-Center ersetzen lassen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht zulässt, von ein nach aus zu schalten.
- ❖ **Warnung:** Bei der Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, besteht Verletzungsgefahr.
- ❖ **Lassen Sie das Werkzeug von einer qualifizierten Person reparieren:** Dieses Elektrowerkzeug erfüllt die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann der Benutzer einer erheblichen Gefahr ausgesetzt sein.

1.2. Besondere Anweisungen

- ❖ Verwenden Sie KEINEN anderen Kraftstoff als **Diesel**.
- ❖ **Rauchen Sie nicht** in der Nähe der Pumpe, und verwenden Sie die Pumpe nicht in der Nähe von Flammen.
- ❖ NICHT in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- ❖ **Schalten Sie** alle elektronischen Geräte **aus**, bevor Sie die Pumpe verwenden.
- ❖ Es ist wichtig, die Sicherheitshinweise für brennbare Produkte zu verstehen und zu befolgen.
- ❖ Vor der Verwendung der Pumpe ist es wichtig, das Bedienpersonal zu Schulung.
- ❖ DIE NICHTBEACHTUNG der Betriebs- und Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfallgefahren führen.

- ❖ Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder vorgesehen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- ❖ Trennen Sie das Gerät IMMER vom Netzteil, bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen.
- ❖ Diese Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung oder Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder in der sicheren Handhabung des Geräts unterrichtet wurden und die Gefahren verstanden haben.
- ❖ Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- ❖ Pumpen, bei denen keine Anzeichen dafür vorliegen, dass sie gegen Einfrieren geschützt sind, dürfen bei eisigem Wetter nicht im Freien gelassen werden.
- ❖ Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Serviceabteilung oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ❖ **Fassen Sie Kabel oder Steckdosen NIEMALS mit nassen Händen an.**
- ❖ **Halten Sie den Stecker und das Netzkabel von Flüssigkeiten fern.**
- ❖ **Bei Problemen mit Augen, Haut, Einatmen oder Verschlucken mit der Flüssigkeit** beachten Sie die Sicherheitsinformationen des verwendeten Produkts.
- ❖ **Bei Personen, die einen Stromschlag erlitten haben**, schalten Sie die Stromversorgung aus. Verwenden Sie eine trockene Isolierung, um sich zu schützen, während Sie die Person an einen Ort bringen, der sich von elektrischen Quellen entfernt befindet. Vermeiden Sie es, die Person, die einem Stromschlag ausgesetzt wurde, mit bloßen Händen zu berühren, bis sie vor einem Fahrer geschützt ist. Rufen Sie sofort eine autorisierte und qualifizierte Person an. Arbeiten Sie nicht mit nassen Händen an den Schaltern.

Die Pumpe ist gegen Überhitzung und Überlastung geschützt. Der Netzschalter wird automatisch ausgeschaltet, aber die Hauptstromversorgung wird nicht ausgeschaltet. Es ist wichtig, die Pumpe durch Betätigen des Pumpenschalters zu stoppen.

HINWEIS: Nicht austauschbarer Wärmeschutz. Lassen Sie ihn von einem autorisierten Kundendienst reparieren.

Die Pumpe ist im Falle eines Problems sicher, und sobald die normalen Betriebsfunktionen wiederhergestellt sind, wird sie automatisch neu gestartet. Daher muss der Schalter unbedingt ausgeschaltet werden.

1.3. Warnsymbole



2. Übersicht

2.1. Anwendungsbereich



WARNUNG! Bei diesem Produkt handelt es sich um eine 230-V-Dieselpumpe. Nur Dieselkraftstoff darf verwendet werden, um die Pumpe und deren Zubehör nicht zu beschädigen.

Beachten Sie die Gebrauchsanweisung:

Flüssigkeit: DIESEL,

Temperatur: 20 °C.

Saugbedingungen: Die Nennsaugwerte werden für eine Position des Rohrs und der Pumpe angegeben, die keinen Unterdruck von mehr als 0,3 bar erzeugt.

Saugbedingungen können den Vakuumwert und damit die Durchflussrate beeinflussen.

Um eine optimale Leistung zu erzielen, ist es sehr wichtig, Saugverluste zu minimieren, indem Sie die folgenden Tipps befolgen:

- Die Saugleitung so weit wie möglich verkürzen.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Biegungen oder Einschränkungen an Rohren,
- Saugfilter sauber halten,
- Verwenden Sie ein Rohr mit einem Durchmesser von „gleich“ oder „größer als“, wie angegeben (siehe Einbau).

2.2. Technische Daten

REF. 08599			
Spannung	220–240 V~ 50/60 Hz	Drehzahl	2850 min ⁻¹
IP	IPX5	Länge der Saug-/Auslassleitung	3 / 6 m
Leistung	430 W	H_{min}	16 m
Durchflussmenge	60 l/min	Gewicht	7,5 kg

Pumpe Selbstansaugendes, volumetrisches elektrisches Drehpumpenventil,
 Motor Mit Bypass ausgestattet
 Niederspannung, mit intermittierendem Zyklus,

Motor mit Thermoschutzsystem. Wenn die Sicherheit aktiviert ist, schalten Sie die Pumpe sofort aus und warten Sie, bis sie abgekühlt ist.

3. Montage

3.1. Saugsatz



- O-Ring am Einlass des Pumpsystems anbringen und Metallverschraubung anschrauben.



- Setzen Sie die Wellpappe in die Saugleitung ein, und sichern Sie die Armatur mit der Schelle



- Setzen Sie am anderen Ende der Saugleitung die Wellpappe in das Rohr ein, und sichern Sie die Armatur mit der Schelle



- Verbinden Sie das andere Ende des Wellrohrs über die Metallverschraubung mit dem Ansaugsieb, indem Sie einen O-Ring zwischen Sieb und Anschlussstück platzieren.



3.2. Lieferumfang



- Winkelstück am Filterauslass anschrauben
- Setzen Sie einen O-Ring in das Winkelstück ein, und Schrauben Sie dann das Ende des Rohrs am Winkelstück fest
- Setzen Sie einen geeigneten O-Ring in die Düsenverschraubung ein und Schrauben Sie das andere Ende des schwarzen Schlauchs mit der Düse fest

Tipp: Tragen Sie etwas Gewindesicherungsmittel auf die Gewinde der Verbindungsstücke auf, um eine bessere Abdichtung zu gewährleisten.

3.3. Montage der Schwingungsdämpfer



- Schwingungsdämpfer an den dafür vorgesehenen Stellen einschrauben.

3.4. Installation des Tankhängesystems



3.5. Einbau am Tank

Wenn das Produkt als Kit mit einem Tank erworben wird oder für die Installation an einem Tank vorgesehen ist, lesen Sie die Anweisungen für den Tank, um die Einzelheiten des Anschlusses zu erfahren.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den zuständigen technischen Kundendienst. Die Installationen müssen von sachkundigen Fachleuten durchgeführt werden.

Wenn der Tank mit einer Saugleitung ausgestattet ist, wird die Pumpe über den Einlassschlauch mittels eines geeigneten Anschlusses (Fitting mit passendem Gewinde oder Muffe an einem Stangenanschluss) angeschlossen.

Die Befestigung des Pumpenträgers muss sicher und nach den Regeln der Technik mit den mitgelieferten Befestigungssystemen oder mit einem Schraubmutternsystem (je nachdem, welches für Ihre Konfiguration am besten geeignet ist) erfolgen.

VORSICHT! Wenn Ihr Tank die Installation einer Entlüftung und einer Füllstandssonde erfordert (*siehe Tankbroschüre*). Die Füllstandssonden sind normalerweise mit ihren Anweisungen ausgestattet (*siehe sie*), während die Lüftungsdüsen gemäß den Anweisungen der Tanks im oberen Teil des Tanks installiert werden. Bei Fragen zum Zusammenbau und zur spezifischen Montage der Tanks siehe die beigegeführten Bedienungsanleitungen und/oder wenden Sie sich an den Hersteller.

4. Verwendung



VORSICHT!

Vor der Inbetriebnahme die Dichtheit der verschiedenen Verbindungsstücke prüfen.



VORSICHT!

Achten Sie **IMMER** auf den ein- und Ausgang des Dieselmotors. Beachten Sie die Anzeigen „IN“ → „OUT“ an der Pumpe.

Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung den Herstellerangaben entspricht, bevor Sie die Pumpe anschließen.

Prüfen Sie, ob die Pumpe einwandfrei funktioniert und keine Undichtigkeiten vorhanden sind. Die Verwendung von Filtern wird empfohlen, um keine Verunreinigungen in den Diesel zu übertragen.

Stellen Sie vor dem Starten der Pumpe sicher, dass der Schlauch und der Tank frei von Staub und Rückständen sind, die Ihre Pumpe und ihr Zubehör beschädigen könnten. Saugen Sie NIEMALS den Boden des Tanks AUF, wenn er Verunreinigungen enthält.

Achten Sie darauf, dass Sie geeignete und widerstandsfähige Schutzausrüstung gegen die verwendeten Produkte tragen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung und das Sicherheitsdatenblatt der verwendeten Flüssigkeiten.



Sicherheitsschuhe



Handschutz



Arbeitskleidung



Augenschutz

Längerer Kontakt mit dem Produkt kann zu Hautreizungen führen. Tragen Sie bei der Verwendung des Produkts stets Schutzhandschuhe.

Um Stromschläge zu vermeiden, sind alle Pumpensysteme mit einem eigenen Erdungssystem ausgestattet, einschließlich Tank und sämtlichem Zubehör.

Die Pumpe darf nicht zur Kraftstoffversorgung von Flugzeugen verwendet werden.

Verwenden Sie IMMER die richtige Spannung, um die Pumpe anzuschließen.

Verwenden Sie die Pumpe nur mit zugelassenen Flüssigkeiten. Die Verwendung nicht autorisierter Flüssigkeiten kann die Pumpe beschädigen. Die Garantie erlischt, wenn eine nicht autorisierte Flüssigkeit verwendet wird.

Verwenden Sie die Pumpe NICHT trocken, da sie dadurch beschädigt werden kann.



WARNUNG!

Die Pumpe ist nicht für andere Kraftstoffe als Diesel ausgelegt. Brand- und Explosionsgefahr bei Verwendung mit anderen Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Flüssiggas, Alkohol usw.)

- Schalten Sie die Pumpe über den Schalter an der Pumpe ein
EIN: „I“
AUS: „O“
- Fassen Sie die Spenderdüse, und drücken Sie den Auslöser, um mit dem Transfer zu beginnen. Die Pistole ist mit einem automatischen Stopp ausgestattet, wenn der Tank voll ist. Sie können auch das über das Volumenmessgerät übertragene Volumen visualisieren.
- Schalten Sie die Pumpe ab, wenn die Abgabe abgeschlossen ist.

5. Wartung



WARNUNG!

Achten Sie darauf, dass Sie bei jedem Eingriff alle erforderlichen Geräte tragen. Um schwere Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Werkzeug während der Wartung und Wartung aus. Ziehen Sie dazu den Netzstecker vom Netz.

Überprüfen Sie die Verpackung und ihren Inhalt nach Erhalt.

Bewahren Sie die Pumpe an einem trockenen Ort vor Hitze geschützt auf.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand Ihrer Pumpe und ihres Zubehörs.

Wenn der Wärmeschutz nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an einen autorisierten Techniker.

Warten Sie Ihre Pumpe regelmäßig. Führen Sie eine sanfte Reinigung durch, verwenden Sie kein Lösungsmittel.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben fest angezogen sind. Vibrationen können sie im Laufe der Zeit lösen.

Überprüfen Sie das Netzkabel und alle Verlängerungskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Serviceabteilung oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Verwenden Sie im Falle eines Teileausfalls nur identische Ersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann eine Gefahr darstellen oder das Produkt beschädigen. Um Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, müssen alle Reparaturen von einem qualifizierten Techniker in einem autorisierten Service-Center durchgeführt werden.

6. Wartung

Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig. Bewahren Sie Ihr Elektrowerkzeug immer an einem trockenen Ort auf.

Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber, um den Motor ordnungsgemäß zu belüften. Prüfen Sie regelmäßig, ob Staub oder Fremdkörper in die Lüftungsschlitze in der Nähe des Motors und um den Schalter eingedrungen sind.

Reinigen Sie die Maschine nur trocken. Verwenden Sie zum Reinigen Ihres Elektrowerkzeugs niemals Wasser oder chemische Reinigungsmittel. Mit einem trockenen Tuch abwischen. Verwenden Sie eine weiche Bürste, um angesammelten Staub zu entfernen.

- Verwenden Sie beim Reinigen von Kunststoffteilen keine ätzenden Mittel. Die meisten sind empfindlich gegenüber Schäden, die durch kommerzielle Lösungsmittel verursacht werden.
- Verwenden Sie ein sauberes Tuch, um Schmutz, Staub, Öl, Fett usw. zu entfernen



WARNUNG!

Das Werkzeug darf niemals mit Wasser in Berührung kommen. Dieses Werkzeug ist für den Trockenbetrieb ausgelegt. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu tödlichen Auswirkungen führen.

7. Lagerung – Transport

Ziehen Sie IMMER das Netzkabel ab, und bewahren Sie das Elektrowerkzeug im Originalkarton auf.

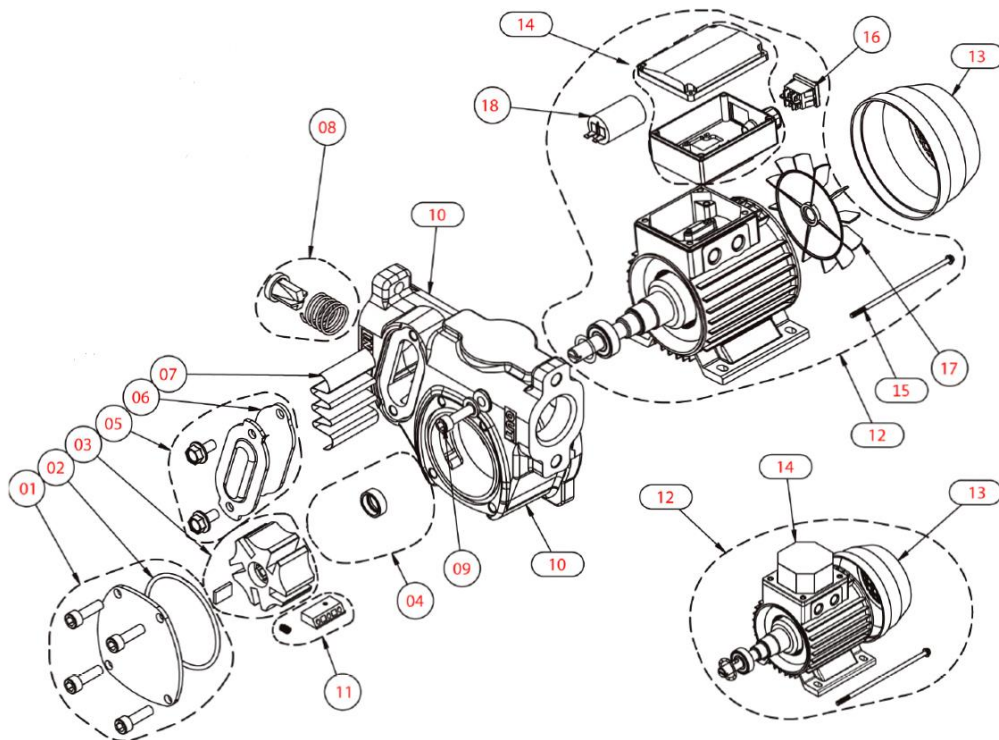
Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, in geschlossenen Räumen, an einem trockenen Ort, vor Feuchtigkeit oder Regen und frostfrei.

Wenn das Werkzeug in einem Fahrzeug transportiert wird, sichern Sie es, damit es nicht umkippt oder sich bewegt. Transport immer im Originalkarton.

8. Probleme – Lösungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Motor springt nicht an	Kein elektrischer Strom	Elektrische Anschlüsse und Sicherheitssysteme prüfen
	Der Mechanismus ist blockiert	Prüfen Sie die rotierenden Komponenten auf Beschädigungen oder Klemmen
	Motorstörung	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Servicebetrieb
Der Motor läuft beim Anlassen langsam	Stromversorgung zu niedrig	Stellen Sie die Stromversorgung ein
Niedriger oder kein Durchfluss	Niedriger Füllstand im Tank	Füllen Sie den Tank
Pumpe ist ungewöhnlich laut	Das Ventil ist blockiert	Reinigen und/oder ersetzen Sie das Ventil
	Der Filter ist verstopft	Reinigen Sie den Filter
	Geringe Saugleistung	Senken Sie die Pumpe ab, während Sie den Füllstand des Tanks beibehalten oder die Produktivität erhöhen
	Großer Druckabfall im Bypass (bei geöffnetem Bypass)	Verwenden Sie kürzere Rohre oder Rohre mit größeren Durchmessern.
	Der Bypass ist blockiert	Bauen Sie das Ventil aus, reinigen Sie es und/oder ersetzen Sie es.
	Luft tritt in die Pumpe oder das Ansaugrohr ein	Anschlüsse prüfen Zustand der Saugleitung prüfen
	Quetschen der Saugleitung	Verwenden Sie einen Schlauch, der für den Ansaugdruck geeignet ist
	Langsame Drehzahl	Stromversorgung prüfen und anpassen.
	Die Saugleitung liegt am Boden des Tanks	Passen Sie die Länge des Rohrs an
	Kavitationsgeräusch	Den Unterdruckwert verringern
Undichtigkeiten am Pumpengehäuse	Fehlerhafte Funktion des Bypassventils	Entlüften Sie das System
	Vorhandensein von Luft in Flüssigkeiten	Ansauganschlüsse prüfen
	Dichtung beschädigt	Die Dichtung prüfen und ersetzen
Die Pumpe pumpt nicht	Der Ansaugkreis ist verstopft	Den Ansaugkreislauf verstopfen
Aktivierung des Wärmeschutzes unter normalen Einsatzbedingungen	Fehlfunktion des Ventils im Ansaugkreis	Ersetzen Sie das Ventil
	Die Saugkammern sind trocken	Füllen Sie die Pumpe durch Einspritzen von Flüssigkeit in den Auslass
	Die Pumpenkammern sind verschmutzt oder verstopft	Entfernen Sie die Verstopfung und reinigen Sie sie
	Störung	Wenden Sie Sich An Den Technischen Kundendienst

9. Explosionsansicht – Teileliste



NEIN	Beschreibung	NEIN	Beschreibung	NEIN	Beschreibung
1	Abdeckung	7	Filter	13	Hintere Abdeckung
2	O-Ring	8	Überdruckventil	14	Netzteilkasten
3	Turbine	9	Schraube	15	Schraube
4	Öldichtung	10	Pumpengehäuse	16	Schalter
5	Filterdeckel	11	Palette	17	Lüfter
6	Dichtung	12	Motor	18	Kondensator

10. Produktgarantie und -Konformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden:

Ungewöhnliche Verwendung, fehlerhaftes Manövrieren, unbefugte Veränderung, Defekte beim Transport, bei der Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht-Originalteilen oder Zubehör, Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, fehlende Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen für den Bediener, Die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen schließt Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Waren werden unter der Verantwortung des Käufers befördert, dem sie in der Rechtsform und in den Fristen Rückgriff auf den Transporteur nehmen muss. Garantieansprüche finden Sie in unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:



Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.

Wir erinnern Sie daran, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermisch werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie sie an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.



ATTENZIONE!
NON UTILIZZARE PER LIQUIDI CON UN PUNTO DI INFIAMMABILITÀ INFERIORE A 55 °C.

1. Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE! Quando si utilizzano utensili elettrici, è necessario adottare sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone, tra cui:

Leggere tutte queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto e salvare queste informazioni.

1.1. Istruzioni generali

- ❖ **Utilizzo in un ambiente sicuro:** Durante l'uso non devono essere presenti rischi di esplosioni o prodotti corrosivi nell'ambiente circostante.
- ❖ **Considerare l'ambiente dell'area di lavoro:** Non esporre l'attrezzo alla pioggia. Non utilizzare l'attrezzo in luoghi umidi, bagnati o in luoghi in cui sussiste il rischio di spruzzi d'acqua. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- ❖ **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata:** L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree disordinate e i banchi di lavoro sono soggetti a incidenti
- ❖ **Protezione contro le scosse elettriche:** Evitare il contatto con superfici con messa a terra o con messa a terra (ad esempio tubi, radiatori, stufe, frigoriferi).
- ❖ **Tenere lontano altre persone:** Non lasciare le persone, compresi i bambini, inalterate dai lavori in corso, toccare lo strumento o l'estensore e tenerle lontane dall'area di lavoro, prestare particolare attenzione ai bambini e agli animali.
- ❖ **Riporre gli attrezzi inutilizzati:** Gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso fuori dalla portata dei bambini.
- ❖ **Non forzare l'utensile:** Un utensile fornisce risultati migliori in modo più sicuro alla velocità e alla potenza per cui è stato progettato.
- ❖ **Utilizzare l'attrezzo appropriato:** Non forzare un attrezzo o un accessorio di piccole dimensioni per eseguire lavori di dimensioni maggiori. Non utilizzare l'attrezzo per scopi non previsti.
- ❖ **Indossare indumenti e attrezzature protettive adeguati:** Non indossare mai indumenti larghi o gioielli, poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi. Contenere capelli lunghi. Per i lavori all'aperto si consiglia di indossare scarpe antiscivolo.
- ❖ **Utilizzare dispositivi di protezione:** Utilizzare occhiali di protezione, maschera normale o antipolvere se le operazioni di lavoro generano polvere e guanti protettivi (se non sono presenti parti in movimento o rotanti).
- ❖ **Non appoggiatevi troppo:** Mantenete sempre un buon supporto e un buon equilibrio.
- ❖ **Trattare gli attrezzi con cura:** Mantenerli puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Esaminarne periodicamente le condizioni e, se necessario, far eseguire la riparazione presso una stazione di manutenzione approvata.
- ❖ **Attenzione:** Concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando è stanco.
- ❖ **Controllare che non vi siano parti danneggiate:** Prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il loro compito. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti in movimento, le condizioni e il montaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.

- ❖ **Non utilizzare il cavo/cavo in cattive condizioni:** Non stratonare mai il cavo/cavo per scollegarlo dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, lubrificante e bordi affilati. Ispezionare regolarmente le prolunghie e sostituirle se danneggiate
- ❖ **Eseguire la manutenzione degli attrezzi con cura:** Seguire le istruzioni per l'ingrassaggio e la sostituzione degli accessori. Ispezionare regolarmente i cavi/cavi dell'utensile e far riparare l'apparecchiatura danneggiata da un reparto di assistenza autorizzato
- ❖ **Non modificare la macchina:** Non apportare modifiche e/o riconversione. L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.
- ❖ **Affidare la riparazione dell'attrezzo a uno specialista:** Questo dispositivo elettrico è conforme alle norme di sicurezza previste. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono comportare il rischio di lesioni per l'utente.
- ❖ Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di lubrificante e grasso.
- ❖ **Scollegare gli attrezzi:** Scollegare gli attrezzi dall'alimentazione quando non vengono utilizzati, prima di eseguire interventi di manutenzione e quando si sostituiscono accessori quali lame, trapani e componenti di taglio.
- ❖ **Evitare avviamenti non tempestivi:** Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "Off" durante il collegamento.
- ❖ **Utilizzare cavi di collegamento esterni:** Quando l'utensile viene utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghie destinate all'uso all'aperto e contrassegnate di conseguenza.
- ❖ **Attenzione:** Osservate cosa state facendo, usate il buon senso e non usate lo strumento quando siete stanchi.
- ❖ **Controllare che non vi siano parti danneggiate:** Prima di utilizzare l'attrezzo per qualsiasi altro scopo, è necessario esaminarlo attentamente per determinare che funzioni correttamente e che funzioni correttamente. Controllare l'allineamento o il blocco delle parti in movimento, nonché l'assenza di parti rotte, le condizioni di fissaggio e altre condizioni che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Una protezione o qualsiasi altra parte danneggiata deve essere riparata o sostituita correttamente da un centro di assistenza autorizzato, se non diversamente specificato nel presente manuale di istruzioni. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non consente di passare da acceso a spento.
- ❖ **Avvertenza:** L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può comportare il rischio di lesioni alle persone.
- ❖ **Far riparare l'attrezzo da una persona qualificata:** Questo attrezzo elettrico soddisfa le norme di sicurezza corrispondenti. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio originali. In caso contrario, l'utente potrebbe essere esposto a un pericolo significativo.

1.2. Istruzioni speciali

- ❖ NON utilizzare carburante diverso **dal diesel**.
- ❖ **Non fumare** in prossimità della pompa e non utilizzarla in prossimità di fiamme.
- ❖ NON utilizzare in atmosfere esplosive.
- ❖ **Spegnere** eventuali apparecchiature elettroniche prima di utilizzare la pompa.
- ❖ È essenziale comprendere e seguire le istruzioni di sicurezza per i prodotti infiammabili.
- ❖ Prima di utilizzare la pompa, è importante formare gli operatori.
- ❖ LA MANCATA osservanza delle istruzioni di funzionamento e di sicurezza può comportare gravi rischi di incidenti.
- ❖ Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte dei bambini. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini.
- ❖ Scollegate SEMPRE l'apparecchio dall'alimentazione prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- ❖ Questi dispositivi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone senza esperienza o conoscenze, a condizione che abbiano ricevuto assistenza o istruzioni su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro e comprendano i pericoli che comporta.
- ❖ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- ❖ Le pompe per le quali non vi è alcuna indicazione se sono protette dal congelamento non devono essere lasciate all'esterno durante il gelo.
- ❖ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal reparto di assistenza tecnica o da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- ❖ **NON maneggiare MAI un cavo o una presa elettrica con le mani bagnate.**
- ❖ **Tenere la spina e il cavo di alimentazione lontano da qualsiasi fonte di liquido.**
- ❖ **Per problemi agli occhi, alla pelle, all'inalazione o all'ingestione con il fluido**, fare riferimento alle informazioni sulla sicurezza del prodotto utilizzato.
- ❖ **Per le persone che hanno subito una scossa elettrica**, spegnere l'alimentazione. Utilizzare un isolamento a secco per proteggersi mentre si sposta la persona in un luogo lontano da fonti elettriche. Evitare di toccare la persona che è stata folgorata a mani nude fino a quando non è protetta da qualsiasi conducente. Rivolgersi immediatamente a una persona autorizzata e qualificata per richiedere assistenza. Non lavorare sugli interruttori con le mani bagnate.

La pompa è protetta dal surriscaldamento e dal sovraccarico. L'interruttore di alimentazione viene disattivato automaticamente ma l'alimentazione principale non viene disinserita. È importante arrestare la pompa azionando l'interruttore della pompa.

NOTA: La protezione termica non sostituibile deve essere riparata da un centro di assistenza autorizzato.

La pompa sarà sicura in caso di problemi e, una volta ripristinate le normali funzioni di funzionamento, si riavvierà automaticamente. È quindi essenziale spegnere l'interruttore.

1.3. Simboli di avvertenza



Pericolo



Leggere il manuale di istruzioni



Protezione per gli occhi



Protezione delle mani



Calzature di sicurezza



Vestiti da lavoro

Hmin

Valore minimo dell'altezza totale dell'indicatore



Telefono non consentito



Non fumare

2. Panoramica

2.1. Ambito di applicazione



ATTENZIONE! Questo prodotto è una pompa diesel da 230 V. Per non danneggiare la pompa e i relativi accessori, è essenziale utilizzare esclusivamente gasolio.

Osservare le istruzioni per l'uso:

Liquido: DIESEL,

Temperatura: 20 °C.

Condizioni di aspirazione: I valori nominali di aspirazione sono forniti per una posizione del tubo e della pompa che non causa un vuoto superiore a 0,3 bar.

Le condizioni di aspirazione possono influenzare il valore del vuoto e quindi influenzare la portata.

Per ottenere prestazioni ottimali, è molto importante ridurre al minimo le perdite di aspirazione seguendo i suggerimenti riportati di seguito:

- Accorciare il più possibile il tubo di aspirazione,
- Evitare l'uso di piegature o restrizioni sui tubi,
- Mantenere pulito il filtro di aspirazione,

- Utilizzare un tubo di diametro "uguale a" o "maggiore di", indicato (vedere il montaggio).

2.2. Specifiche tecniche

RIF. 08599			
Tensione	220-240V~ 50/60Hz	Velocità di rotazione	2850 min ⁻¹
IP	IPX5	Lunghezza tubo di aspirazione/scarico	3 / 6 m
Potenza	430 W	Hmin	16 m
Portata	60 l/min	Peso	7,5 kg

Pompa Valvola pompa elettrorotante, volumetrica, autoadescente,
 Motore Dotato di by-pass
 Bassa tensione, con ciclo intermittente,

Motore dotato di un sistema di protezione termica. Se la sicurezza è attivata, spegnere immediatamente la pompa e attendere che si raffreddi.

3. Montaggio

3.1. Kit di aspirazione



- Posizionare un o-ring sull'ingresso del sistema di pompaggio e avvitare il raccordo in metallo.



- Posizionare il raccordo corrugato nel tubo di aspirazione e fissare il raccordo con la fascetta





- Sull'altra estremità del tubo di aspirazione, posizionare il raccordo corrugato nel tubo e fissare il raccordo con la fascetta
- Collegare l'altra estremità del tubo corrugato alla succhieruola di aspirazione tramite il raccordo in metallo posizionando un o-ring tra la succhieruola e il raccordo.

3.2. Kit di consegna



- Avvitare il gomito all'uscita del filtro
- Posizionare un o-ring nel gomito, quindi avvitare l'estremità del tubo al gomito
- Posizionare un o-ring adatto nel raccordo dell'ugello e avvitare l'altra estremità del tubo flessibile nero con l'ugello

Suggerimento: Posizionare un piccolo composto frenafili sulle filettature dei raccordi per garantire una tenuta migliore.

3.3. Montaggio dei tamponi antivibrazioni



- Avvitare i tamponi antivibranti nei punti forniti.

3.4. Montaggio del sistema di sospensione del serbatoio



3.5. Montaggio sul serbatoio

Se il prodotto viene acquistato come kit con serbatoio, o se è destinato all'installazione su un serbatoio, fare riferimento alle istruzioni per il serbatoio, per conoscere le specifiche del collegamento.

In caso di dubbi, contattare i servizi tecnici appropriati. Le installazioni devono essere eseguite da professionisti competenti.

Se il serbatoio è predotato di un tubo di aspirazione, la pompa è collegata tramite il tubo flessibile di aspirazione, mediante un apposito collegamento (raccordo con filettatura o collare compatibili su un raccordo scanalato).

Il fissaggio del supporto pompa deve essere eseguito in modo sicuro e secondo le regole dell'arte con i sistemi di fissaggio forniti o con un sistema di dadi a vite (a seconda della configurazione più adatta).

ATTENZIONE! Se il serbatoio richiede l'installazione di uno sfiato e di una sonda di livello (*vedere foglio illustrativo del serbatoio*). Le sonde di livello sono generalmente dotate delle relative istruzioni (fare riferimento a esse), mentre le bocchette sono installate secondo le istruzioni dei serbatoi, nella parte superiore del serbatoio. Per eventuali domande relative al montaggio e all'installazione specifica dei serbatoi, fare riferimento ai manuali di istruzioni allegati e/o contattare il produttore.

4. Utilizzo



ATTENZIONE!

Controllare la tenuta dei vari raccordi prima del funzionamento.



ATTENZIONE!

Rispettare SEMPRE l'ingresso e l'uscita utilizzati dal diesel. Osservare le indicazioni "IN"

→ "Out" sulla pompa.

Prima di collegare la pompa, assicurarsi che l'alimentazione sia conforme alle specifiche del produttore.

Controllare che la pompa funzioni correttamente e che non vi siano perdite. Si raccomanda l'uso di filtri per non trasferire impurità nel diesel.

Prima di avviare la pompa, assicurarsi che il tubo flessibile e il serbatoio siano privi di polvere e residui che potrebbero danneggiare la pompa e i relativi accessori. **NON** aspirare **MAI** il fondo del serbatoio se contiene impurità.

Assicurarsi di indossare dispositivi di protezione adeguati e resistenti ai prodotti utilizzati. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso e alla scheda di sicurezza dei fluidi utilizzati.



Calzature di sicurezza



Protezione delle mani



Vestiti da lavoro



Protezione per gli occhi

Il contatto prolungato con il prodotto può causare irritazioni cutanee; indossare sempre guanti protettivi quando si utilizza il prodotto.

Per evitare scosse elettriche, tutti i sistemi di pompe sono dotati di un proprio sistema di messa a terra, compresi il serbatoio e tutti gli accessori.

La pompa non deve essere utilizzata per fornire carburante agli aeromobili.

Utilizzare SEMPRE la tensione corretta per collegare la pompa.

Utilizzare la pompa solo con liquidi autorizzati. L'uso di liquidi non autorizzati può danneggiare la pompa.

La garanzia non è valida in caso di utilizzo di liquidi non autorizzati.

NON utilizzare la pompa a secco per evitare di danneggiarla.



ATTENZIONE!

La pompa non è progettata per carburanti diversi dal diesel. Rischio di incendio ed esplosione se utilizzato con altri tipi di liquidi (come benzina, gas di petrolio liquefatto, alcool, ecc.)

- Accendere la pompa tramite l'interruttore sulla pompa
ATTIVATO: "I"
OFF: "O"
- Afferrare l'ugello del dispenser e premere il grilletto per iniziare il trasferimento. La pistola è dotata di arresto automatico quando il serbatoio è pieno. È inoltre possibile visualizzare il volume trasferito tramite il misuratore volumetrico.
- Spegnerla la pompa al termine dell'erogazione.

5. Manutenzione



ATTENZIONE!

Assicurarsi di indossare tutte le attrezzature necessarie durante qualsiasi intervento. Per evitare lesioni gravi, spegnere l'utensile durante la manutenzione e l'assistenza. A tale scopo, scollegare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.

Controllare la confezione e il suo contenuto al momento della ricezione.

Tenere il tiralatte in un luogo asciutto e lontano dal calore.

Controllare regolarmente le condizioni della pompa e dei relativi accessori.

Se la protezione termica non funziona correttamente, contattare un tecnico autorizzato.

Eseguire regolarmente la manutenzione della pompa. Eseguire una pulizia delicata, non utilizzare solventi.

Controllare regolarmente che le viti siano serrate. Le vibrazioni possono allentarle nel tempo.

Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione e le prolunghe non siano danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal reparto di assistenza tecnica o da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

In caso di guasto delle parti, utilizzare solo ricambi identici. L'uso di qualsiasi altra parte può creare un pericolo o danneggiare il prodotto. Per garantire sicurezza e affidabilità, tutte le riparazioni devono essere eseguite da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza autorizzato.

6. Manutenzione

Pulire regolarmente l'attrezzo elettrico. Riporre sempre l'utensile elettrico in un luogo asciutto.

Mantenere pulite le fessure di ventilazione per garantire una corretta ventilazione del motore. Controllare regolarmente che non vi siano tracce di polvere o corpi estranei nelle prese d'aria vicino al motore e intorno all'interruttore.

Pulire la macchina solo a secco. Non utilizzare mai acqua o detergenti chimici per pulire l'utensile elettrico. Strofinare con un panno asciutto. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.

- Evitare l'uso di agenti caustici durante la pulizia di parti in plastica. La maggior parte di essi è sensibile ai danni causati dai solventi commerciali.
- Utilizzare un panno pulito per rimuovere sporcizia, polvere, olio, grasso, ecc.

**ATTENZIONE!**

L'attrezzo non deve mai venire a contatto con l'acqua. Questo utensile è progettato per il funzionamento a secco. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare un impatto fatale.

7. Conservazione - trasporto

Scollegare SEMPRE il cavo di alimentazione e riporre l'attrezzo elettrico nella confezione originale.

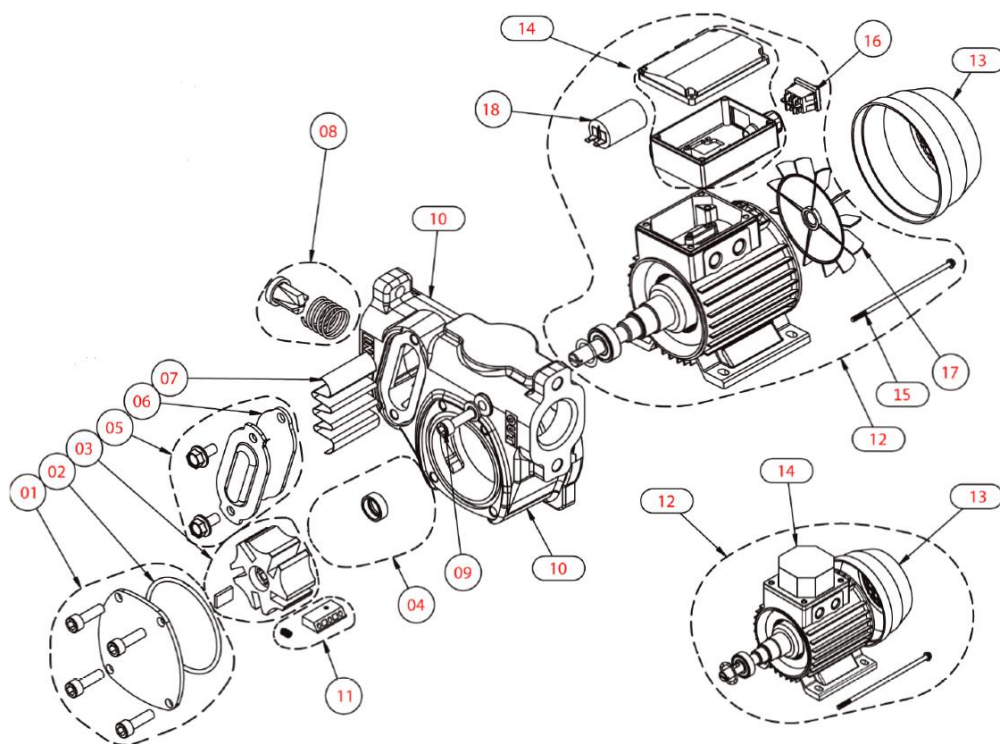
Tenere lontano dalla portata dei bambini, al chiuso, in un luogo asciutto, lontano da umidità o pioggia e privo di gelo.

Se l'attrezzo viene trasportato in un veicolo, fissarlo per evitare che si ribalti o si sposti. Trasportare sempre nella confezione originale.

8. Problemi – soluzioni

Problemi	Cause probabili	Soluzioni
Il motore non si avvia	Nessuna corrente elettrica	Controllare i collegamenti elettrici e i sistemi di sicurezza
	Il meccanismo è bloccato	Ispezionare i componenti rotanti per verificare che non siano danneggiati o inceppati
	Malfunzionamento del motore	Rivolgersi a un riparatore qualificato
Il motore gira lentamente all'avviamento	Alimentazione troppo bassa	Adattare l'alimentatore
Flusso basso o assente	Livello serbatoio basso	Riempire il serbatoio
Pompa eccessivamente rumorosa	La valvola è bloccata	Pulire e/o sostituire la valvola
	Il filtro è ostruito	Pulire il filtro
	Bassa aspirazione	Abbassare la pompa mantenendo il livello del serbatoio o aumentare la produttività
	Grandi cadute di pressione nel bypass (lavorando con il bypass aperto)	Utilizzare tubi più corti o con diametri più grandi.
	Il bypass è bloccato	Smontare la valvola, pulirla e/o sostituirla.
	L'aria entra nella pompa o nel tubo di aspirazione	Controllare i collegamenti Controllare le condizioni del tubo di aspirazione
	Schiacciamento del tubo di aspirazione	Utilizzare un tubo flessibile adatto alla pressione di aspirazione
	Velocità di rotazione ridotta	Controllare e adattare l'alimentazione.
	Il tubo di aspirazione poggia sul fondo del serbatoio	Adattare la lunghezza del tubo
	Rumore di cavitazione	Ridurre il valore del vuoto
Perdite dal corpo della pompa	Funzionamento irregolare della valvola di bypass	Spurgare l'aria dall'impianto
	Presenza di aria nei liquidi	Controllare i collegamenti di aspirazione
	Guarnizione danneggiata	Controllare e sostituire la guarnizione
La pompa non si adescia	Il circuito di aspirazione è ostruito	rimuovere l'ostruzione dal circuito di aspirazione
Attivazione della protezione termica in condizioni normali di utilizzo	Malfunzionamento della valvola situata sul circuito di aspirazione	Sostituire la valvola
	Le camere di aspirazione sono asciutte	Adescare la pompa iniettando liquido nello scarico
	Le camere della pompa sono sporche o ostruite	Rimuovere l'ostruzione e pulirla
	Malfunzionamento	Contattare l'assistenza tecnica

9. Vista esplosa – elenco delle parti



NO	Descrizione	NO	Descrizione	NO	Descrizione
1	Coperchio	7	Filtro	13	Coperchio posteriore
2	O-ring	8	Valvola limitatrice di pressione	14	Scatola di alimentazione
3	Turbina	9	Vite	15	Vite
4	Paraolio	10	Corpo pompa	16	Interruttore
5	Coperchio del filtro	11	pallet	17	Ventola
6	Guarnizione di tenuta	12	Motore	18	Condensatore

10. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa:

Uso anormale, manovre errate, modifiche non autorizzate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, lavoro eseguito da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, la mancata osservanza delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia; le merci viaggiano sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare un eventuale ricorso contro il trasportatore nelle forme legali e nelle scadenze. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:



Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

**WAARSCHUWING!**

NIET GEBRUIKEN VOOR VLOEISTOFFEN MET EEN VLAMPUNT ONDER 55°C.

1. Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap moeten altijd de basisveiligheidsvoorschriften worden opgevolgd om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te beperken, waaronder de volgende.

Lees al deze instructies voordat u dit product gebruikt en sla deze informatie op.

1.1. Algemene instructies

- ❖ **Gebruik in een veilige omgeving:** Er mag tijdens het gebruik geen explosiegevaar of corrosieve producten in de omgeving aanwezig zijn.
- ❖ **Houd rekening met de omgeving van het werkgebied:** Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte plaatsen of plaatsen waar het risico bestaat dat er water spat. Zorg dat het werkgebied goed verlicht is. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- ❖ **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving:** Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkpositie. Rommelige gebieden en werkbanken zijn gevoelig voor ongevallen.
- ❖ **Bescherming tegen elektrische schokken:** Vermijd lichamelijk contact met geaarde of geaarde oppervlakken (bijv. leidingen, radiatoren, kachels, koelkasten).
- ❖ **Houd andere mensen uit de buurt:** Laat geen mensen, waaronder kinderen, onaangetast door het werk dat wordt uitgevoerd, raak het gereedschap of de extender aan en houd ze uit de buurt van het werkgebied. Wees vooral alert op kinderen en dieren.
- ❖ **Bewaar ongebruikt gereedschap:** Ongebruikt gereedschap moet worden bewaard op een droge of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen.
- ❖ **Forceer het gereedschap niet:** Een gereedschap geeft betere resultaten op een veiligere manier bij de snelheid, bij het vermogen waarvoor het is ontworpen.
- ❖ **Gebruik het juiste gereedschap:** Forceer een klein gereedschap of accessoire niet om het werk van een groter formaat uit te voeren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen.
- ❖ **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting:** Draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende delen kunnen raken. Beschermende handschoenen worden aanbevolen. Houd lang haar vast. Antislipschoenen worden aanbevolen voor werkzaamheden in de buitenlucht.
- ❖ **Gebruik beschermende uitrusting:** Gebruik een veiligheidsbril, een normale veiligheidsbril of een stofmasker als er tijdens de werkzaamheden stof vrijkomt, beschermende handschoenen (als er geen bewegende of draaiende delen zijn).
- ❖ **Leun niet te veel:** Zorg altijd voor een goede ondersteuning en balans.
- ❖ **Behandel gereedschap met zorg:** Houd gereedschap schoon om werk en veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer de toestand regelmatig, indien nodig, en laat de reparatie uitvoeren door een erkend onderhoudsstation.
- ❖ **Blijf alert:** Concentreer u op uw werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen:** Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de staat van de onderdelen zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze naar behoren werken en hun taak uitvoeren. Controleer de uitlijning en de vrije werking van de bewegende delen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen

beïnvloeden. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.

- ❖ **Gebruik de kabel niet in slechte omstandigheden:** Trek nooit aan de kabel of het snoer om deze los te koppelen van de stekker. Houd kabel/snoer uit de buurt van hitte, smeermiddel en scherpe randen. Inspecteer de extenders regelmatig en vervang ze indien ze beschadigd zijn
- ❖ **Onderhoud werktuigen met zorg:** Volg de instructies voor het smeren en vervangen van voorzetapparatuur. Inspecteer de kabels/snoeren van het gereedschap regelmatig en laat beschadigde apparatuur repareren door een geautoriseerde serviceafdeling
- ❖ **Breng geen wijzigingen aan de machine aan:** Er mogen geen wijzigingen en/of ombouwwerkzaamheden worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- ❖ **Laat de reparatie van het gereedschap over aan een specialist:** Dit elektrische apparaat voldoet aan de geplande veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan elektrische apparaten die worden uitgevoerd door niet-gekwalficeerde personen vormen een risico op letsel voor de gebruiker.
- ❖ Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van smeermiddel en vet.
- ❖ **Gereedschap loskoppelen:** Koppel gereedschap los van de voeding wanneer het niet in gebruik is, voordat u onderhoud uitvoert en accessoires zoals messen, boren en snijonderdelen vervangt.
- ❖ **Voorkom voortijdig starten:** Zorg ervoor dat de schakelaar in de uitgeschakelde stand staat bij het aansluiten.
- ❖ **Gebruik externe aansluitkabels:** Als het gereedschap buiten wordt gebruikt, gebruik dan alleen verlengstukken die bedoeld zijn voor gebruik buitenshuis en die dienovereenkomstig zijn gemarkeerd.
- ❖ **Blijf alert:** Kijk wat u doet, gebruik uw gezond verstand en gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen:** Voordat u het gereedschap voor andere doeleinden gebruikt, moet het zorgvuldig worden onderzocht om te bepalen of het goed werkt en de beoogde functie uitvoert. Controleer de uitlijning of blokkering van de bewegende delen, evenals de afwezigheid van kapotte onderdelen, bevestigingscondities en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Een beschermer of een ander beschadigd onderdeel moet op de juiste wijze worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze handleiding. Laat defecte schakelaars vervangen door een geautoriseerd servicecentrum. Gebruik het gereedschap niet als u met de schakelaar niet van aan naar uit kunt schakelen.
- ❖ **Waarschuwing:** Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- ❖ **Laat het gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon:** Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen die originele reserveonderdelen gebruiken. Anders kan de gebruiker worden blootgesteld aan een aanzienlijk gevaar.

1.2. Speciale instructies

- ❖ Gebruik GEEN andere brandstof dan **diesel**.
- ❖ **Rook niet** in de buurt van de pomp en gebruik de pomp niet in de buurt van vlammen.
- ❖ NIET gebruiken in explosieve omgevingen.
- ❖ **Schakel** alle elektronische apparatuur **uit** voordat u de pomp gebruikt.
- ❖ Het is van essentieel belang dat u de veiligheidsinstructies voor ontvlambare producten begrijpt en opvolgt.
- ❖ Voordat u de pomp gebruikt, is het belangrijk om operators te trainen.
- ❖ HET NIET opvolgen van de bedienings- en veiligheidsinstructies kan leiden tot ernstige risico's op ongevallen.
- ❖ Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- ❖ Haal **ALTIJD** de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.

- ❖ Deze apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring of kennis, mits zij toezicht of instructie hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en inzicht hebben in de gevaren die ermee gepaard gaan.
- ❖ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ❖ Pompen waarvoor geen indicatie is of ze tegen bevriezing zijn beschermd, mogen niet buiten worden gelaten bij vorst.
- ❖ Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de serviceafdeling of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- ❖ **Pak een kabel of stopcontact NOOIT met natte handen vast.**
- ❖ **Houd de stekker en het netsnoer uit de buurt van vloeistofbronnen.**
- ❖ **Raadpleeg voor oog-, huid-, inhalatie- of inslikproblemen met de vloeistof** de veiligheidsinformatie van het gebruikte product.
- ❖ Schakel de stroom uit **voor mensen die een elektrische schok hebben gehad**. Gebruik droge isolatie om uzelf te beschermen wanneer u de persoon naar een locatie uit de buurt van elektrische bronnen verplaatst. Raak de persoon die met blote handen is geëlectrocuteerd niet aan totdat deze tegen een bestuurder is beschermd. Bel onmiddellijk een bevoegde en gekwalificeerde persoon om hulp. Werk niet met natte handen aan de schakelaars.

De pomp is beschermd tegen oververhitting en overbelasting. De aan/uit-schakelaar wordt automatisch uitgeschakeld, maar de hoofdvoeding wordt niet uitgeschakeld. Het is belangrijk om de pomp te stoppen door de pompschakelaar te bedienen.

OPMERKING: Niet-vervangbare thermische beveiliging, laat deze repareren door een geautoriseerde nazorg.

De pomp is veilig in geval van een probleem en zodra de normale bedrijfsfuncties zijn hersteld, zal hij automatisch opnieuw starten. Het is daarom van essentieel belang om de stroom uit te schakelen via de schakelaar.

1.3. Waarschuwingssymbolen



2. Overzicht

2.1. Toepassingsgebied



WAARSCHUWING! Dit product is een 230V-dieselpomp. Het is van essentieel belang om alleen dieselbrandstof te gebruiken om schade aan de pomp en de accessoires te voorkomen.

Volg de gebruiksinstructies op:

Vloeistof: DIESEL,

Temperatuur: 20 °C.

Aanzuigvoorwaarden: De nominale aanzuigwaarden worden gegeven voor een positie van de leiding en de pomp die geen vacuüm van meer dan 0,3 bar veroorzaakt.
Zuigcondities kunnen de vacuümwaarde beïnvloeden en zo de stroomsnelheid beïnvloeden.

Voor optimale prestaties is het van groot belang de zuigverliezen te minimaliseren door de onderstaande tips te volgen:

- Verkort de aanzuigleiding zo ver mogelijk,
- Vermijd het gebruik van bochten of beperkingen op leidingen,
- Houd het aanzuigfilter schoon,
- Gebruik een leiding met een diameter „gelijk aan”, of „groter dan”, aangegeven (zie installatie).

2.2. Technische specificaties

REF. 08599			
Spanning	220-240V~ 50/60Hz	Rotatiesnelheid	2850 min ⁻¹
IP	IPX5	Lengte aanzuig-/afvoerleiding	3 / 6 m
Macht	430 W	Hmin	16 m
Debiet	60 l/min	Gewicht	7,5 kg

Pomp Zelfaanzuigende, volumetrische, elektrische roterende pompklep,
Motor Uitgerust met een bypass
Lage spanning, met intermitterende cycli,

Motor uitgerust met een thermisch beveiligingssysteem. Als de beveiliging is geactiveerd, schakelt u de pomp onmiddellijk uit en wacht u tot deze is afgekoeld.

3. Montage

3.1. Aanzuigkit



- Breng een O-ring aan op de inlaat van het pompsysteem en schroef de metalen koppeling vast.



- Plaats de geribde koppeling in de aanzuigleiding en zet de koppeling vast met de klem



- Plaats aan het andere uiteinde van de aanzuigleiding de geribbelde koppeling in de leiding en zet de koppeling vast met de klem



- Sluit het andere uiteinde van de geribde leiding aan op de aanzuigzeef via de metalen koppeling door een O-ring tussen de zeef en de koppeling te plaatsen.



3.2. Leveringsset



- Schroef het kniestuk vast bij de filteruitlaat
- Plaats een O-ring in het kniestuk en schroef het uiteinde van de leiding op het kniestuk
- Plaats een geschikte O-ring in de spuitneusaansluiting en schroef het andere uiteinde van de zwarte slang met het mondstuk vast

Tip: Breng een beetje draadborgmiddel aan op de schroefdraad van de wartels om een betere afdichting te garanderen.

3.3. Montage van de trillingsdempers



- Schroef de trillingsdempers op de daarvoor bestemde plaatsen vast.

3.4. Installatie van het ophangstelsel van de tank



3.5. Installatie op de tank

Als het product is aangeschaft als kit met tank, of als het bedoeld is voor installatie op een tank, raadpleeg dan de instructies voor de tank voor meer informatie over de aansluiting.

Neem bij twijfel contact op met de juiste technische dienst. De installaties moeten worden uitgevoerd door vakbekwame vakmensen.

Als de tank vooraf is uitgerust met een aanzuigleiding, wordt de pomp aangesloten via de inlaatslang, door middel van een geschikte aansluiting (aansluiting met compatibele schroefdraad of kraag op een geribde aansluiting).

De bevestiging van de pompsteun moet veilig en volgens de regels van de kunst worden uitgevoerd met de aanwezige bevestigingssysteem of met een schroefmoersysteem (welke van de twee het meest geschikt is voor uw configuratie).

VOORZICHTIG! Als voor uw tank een ventilatieopening en een niveausensor moeten worden geïnstalleerd (zie *tank folder*). De niveausensoren zijn meestal uitgerust met hun instructies (zie ze), terwijl de ventilatieopeningen worden geïnstalleerd volgens de instructies van de tanks, in het bovenste gedeelte van de tank. Raadpleeg voor vragen met betrekking tot de montage en specifieke installatie van de tanks de bijgevoegde instructiehandleidingen en/of neem contact op met de fabrikant.

4. Gebruik



VOORZICHTIG!

Controleer het vastzitten van de verschillende wartels voordat u met de machine gaat werken.



VOORZICHTIG!

Houd u **ALTIJD** aan de in- en uitgang van de diesel. Let op de „IN” → „uit”-aanduidingen op de pomp.

Controleer of de voeding voldoet aan de specificaties van de fabrikant voordat u de pomp aansluit.

Controleer of de pomp naar behoren werkt en of er geen lekken zijn. Het gebruik van filters wordt aanbevolen om geen onzuiverheden in de diesel over te brengen.

Controleer voordat u de pomp start of de slang en het reservoir vrij zijn van stof en resten die de pomp en de accessoires kunnen beschadigen. Zuig **NOOIT** de bodem van de tank op als deze onzuiverheden bevat.

Zorg ervoor dat u beschermende uitrusting draagt die geschikt is en bestand is tegen de gebruikte producten. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing en het veiligheidsinformatieblad van de gebruikte vloeistoffen.



Veiligheidsschoenen



Handbescherming



Werkkleding



Oogbescherming

Langdurig contact met het product kan huidirritatie veroorzaken; draag altijd beschermende handschoenen wanneer u het product gebruikt.

Om elektrische schokken te voorkomen, zijn alle pompsystemen uitgerust met hun eigen aardingssysteem, inclusief de tank en alle accessoires.

De pomp mag niet worden gebruikt om vliegtuigen van brandstof te voorzien.

Gebruik **ALTIJD** de juiste spanning om de pomp aan te sluiten.

Gebruik de pomp alleen met goedgekeurde vloeistoffen. Het gebruik van niet-toegestane vloeistoffen zal uw pomp beschadigen. De garantie vervalt als een niet-goedgekeurde vloeistof wordt gebruikt.

Gebruik de pomp **NIET** droog, omdat deze hierdoor beschadigd kan raken.



WAARSCHUWING!

De pomp is niet ontworpen voor andere brandstoffen dan diesel. Brand- en explosiegevaar bij gebruik met andere soorten vloeistoffen (zoals benzine, vloeibaar petroleumgas, alcohol, enz.)

- Schakel de pomp in via de schakelaar op de pomp
AAN: "I"
UIT: „O”
- Pak het mondstuk van de dispenser vast en druk op de hendel om de overdracht te starten. Het pistool is uitgerust met een automatische stop wanneer de tank vol is. U kunt ook het volume visualiseren dat via de volumeter wordt overgebracht.
- Schakel de pomp uit wanneer het doseren is voltooid.

5. Onderhoud



WAARSCHUWING!

Draag alle vereiste apparatuur tijdens elke ingreep.
Schakel het gereedschap uit tijdens onderhoud en onderhoud om ernstig letsel te voorkomen.
Haal hiervoor de stekker uit het stopcontact.

Controleer de verpakking en de inhoud na ontvangst.

Houd uw pomp op een droge plaats uit de buurt van hitte.

Controleer regelmatig de staat van uw pomp en de bijbehorende accessoires.

Als de thermische beveiliging niet goed werkt, neemt u contact op met een geautoriseerde technicus.

Onderhoud uw pomp regelmatig. Reinig het apparaat voorzichtig en gebruik geen oplosmiddel.

Controleer regelmatig of de schroeven goed vastzitten. Trillingen kunnen ze na verloop van tijd losmaken.

Controleer het netsnoer en eventuele verlengsnoeren regelmatig op beschadiging. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de serviceafdeling of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

Gebruik in geval van defecte onderdelen alleen identieke reserveonderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of het product beschadigen. Om de veiligheid en betrouwbaarheid te waarborgen, moeten alle reparaties worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur bij een geautoriseerd servicecentrum.

6. Onderhoud

Reinig het elektrisch gereedschap regelmatig. Berg uw elektrisch gereedschap altijd op een droge plaats op.

Houd de ventilatiesleuven schoon voor een goede ventilatie van de motor. Controleer regelmatig of er geen stof of vreemd materiaal in de ventilatieopeningen bij de motor en rondom de schakelaar is terechtgekomen.

Reinig de machine alleen droog. Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen om uw elektrische apparaat schoon te maken. Veeg af met een droge doek. Gebruik een zachte borstel om opgehoopte stof te verwijderen.

- Gebruik geen bijtende middelen bij het reinigen van kunststof onderdelen. De meeste van hen zijn gevoelig voor schade veroorzaakt door commerciële oplosmiddelen.
- Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet, enz. te verwijderen



WAARSCHUWING!

Het gereedschap mag nooit in contact komen met water. Dit gereedschap is ontworpen voor droog gebruik. Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, kan dit fatale gevolgen hebben.

7. Opslag – transport

Koppel ALTIJD het netsnoer los en berg het elektrisch gereedschap op in de oorspronkelijke doos.

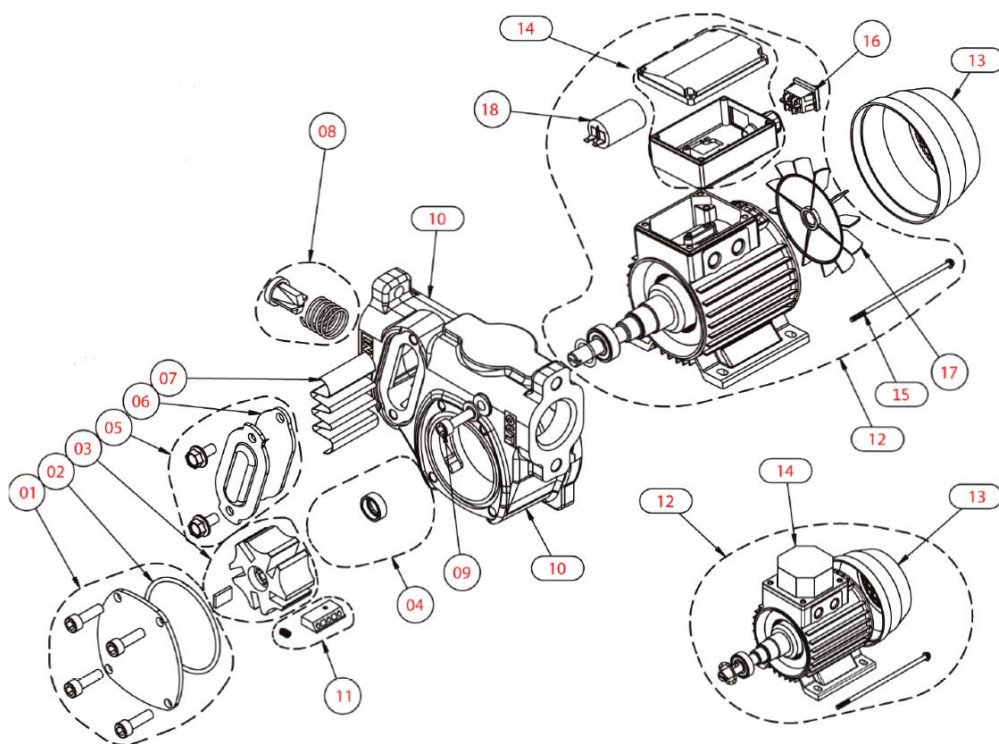
Buiten bereik van kinderen houden, binnen, op een droge plaats, uit de buurt van vocht of regen en vrij van vorst.

Als het gereedschap in een voertuig wordt vervoerd, zet het dan vast om te voorkomen dat het kantelt of beweegt. Vervoer altijd in de oorspronkelijke doos.

8. Problemen – oplossingen

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De motor start niet	Geen elektrische stroom	Controleer de elektrische aansluitingen en veiligheidssystemen
	Het mechanisme is geblokkeerd	Controleer de roterende onderdelen op beschadiging of vastlopen
	Motorstoring	Neem contact op met een erkende reparateur
De motor draait langzaam bij het starten	Voeding te laag	Pas de voeding aan
Lage of geen stroming	Laag tanklevel	Vul de tank
Pomp maakt abnormaal veel lawaai	De klep is geblokkeerd	Reinig en/of vervang de klep
	Het filter is verstopt	Reinig het filter
	Lage zuigkracht	Verlaag de pomp terwijl u het tanklevel handhaaft of verhoog het productiviteitsgedeelte
	Grote drukval in de bypass (werken met de bypass open)	Gebruik kortere leidingen of leidingen met grotere diameters.
	De bypass is geblokkeerd	Demonteer de klep, reinig deze en/of vervang hem.
	Lucht stroomt de pomp of de aanzuigleiding binnen	Controleer de aansluitingen Controleer de staat van de aanzuigleiding
	Verbrijzeling van de aanzuigleiding	Gebruik een slang die geschikt is voor de zuigdruk
	Lage rotatiesnelheid	Controleer de voeding en pas deze aan.
	De aanzuigleiding bevindt zich aan de onderkant van de tank	Pas de lengte van de leiding aan
	Cavitatiegeluid	Verlaag de vacuümwaarde
Lekkage uit het pomphuis	Onregelmatige werking van de omloopklep	Ontlucht het systeem
	Aanwezigheid van lucht in vloeistoffen	Controleer de aanzuigaansluitingen
	Afdichting beschadigd	Controleer en vervang de afdichting
De pomp wordt niet gevuld	Het aanzuigcircuit is verstopt	ontstop het aanzuigcircuit
Activering van thermische beveiliging onder normale gebruiksomstandigheden	Storing van de klep op het aanzuigcircuit	Vervang de klep
	De aanzuigkamers zijn droog	Vul de pomp door vloeistof in de pers te injecteren
	De pompkamers zijn vuil of verstopt	Ontstoppen en reinigen
	Storing	Neem contact op met de technische dienst

9. Opengewerkte tekening – onderdelenlijst



NEE	Beschrijving	NEE	Beschrijving	NEE	Beschrijving
1	Dekking	7	Filter	13	Achterblad
2	O-ring	8	Overdrukklep	14	Voedingskast
3	Turbine	9	Schroef	15	Schroef
4	Oliekeerring	10	Pomphuis	16	Schakelaar
5	Filterdeksel	11	pallet	17	Fan
6	Afdichtpakking	12	Motor	18	Condensator

10. Productgarantie en -naleving

De garantie kan niet worden verleend op de volgende wijze:

Abnormaal gebruik, foutieve manoeuvres, ongeoorloofde wijziging, defect in transport, hantering of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of veiligheidsvoorziening voor de bediener; het niet opvolgen van de bovengenoemde instructies sluit uw machine uit van onze garantie, de goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper tot wie het de verantwoordelijkheid is om enig verhaal tegen de vervoerder in de rechtsvorm en termijnen uit te oefenen. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:



Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen. Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.

**OSTRZEŻENIE!**

NIE STOSOWAĆ DO CIECZY O TEMPERATURZE ZAPŁONU PONIŻEJ 55°C.

1. Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Podczas korzystania z elektronarzędzi należy zawsze przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała, w tym następujących zaleceń.

Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i zapisać te informacje.

1.1. Instrukcje ogólne

- ❖ **Użytkowanie w bezpiecznym środowisku:** Podczas użytkowania nie może być zagrożenia wybuchem ani produktami korozyjnymi w otoczeniu.
- ❖ **Należy wziąć pod uwagę środowisko obszaru roboczego:** Nie wystawiać narzędzia na działanie deszczu. Nie używaj narzędzia w wilgotnych, mokrych miejscach lub miejscach, w których istnieje ryzyko rozpryskiwania wody. Obszar roboczy powinien być dobrze oświetlony. Nie używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
- ❖ **Utrzymywać czysty i uporządkowany obszar roboczy:** Obszar roboczy musi być widoczny z pozycji roboczej. Niechlujne obszary i stoły warsztatowe są podatne na wypadki
- ❖ **Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym:** Unikać kontaktu ciała z uziemionymi lub uziemionymi powierzchniami (np. rury, grzejniki, piece, lodówki).
- ❖ **Trzymaj inne osoby z dala:** Nie zostawiaj ludzi, w tym dzieci, bez wpływu wykonywanej pracy, dotykaj narzędzia lub przedłużacza i trzymaj ich z dala od miejsca pracy, bądź szczególnie czujny wobec dzieci i zwierząt.
- ❖ **Przechowywać nieużywane narzędzia:** Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- ❖ **Nie zmuszaj narzędzia:** Narzędzie daje lepsze wyniki w bezpieczniejszy sposób przy prędkości, przy mocy, dla której zostało zaprojektowane.
- ❖ **Użyj odpowiedniego narzędzia:** Nie zmuszaj małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy o większym rozmiarze. Nie używać narzędzia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- ❖ **Nosić odpowiednią odzież ochronną i sprzęt ochronny:** Nigdy nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii, ponieważ mogą one zostać przytrzaśnięte w ruchome części. Zalecane są rękawice ochronne. Zawierają długie włosy. Obuwie antypoślizgowe jest zalecane do pracy na zewnątrz.
- ❖ **Używać środków ochrony:** Używać okularów ochronnych, zwykłych lub masek przeciwpyłowych, jeśli podczas wykonywania prac powstają kurz, rękawic ochronnych (jeśli nie ma ruchomych lub obracających się części).
- ❖ **Nie pochylaj się zbyt wiele:** Zachowaj dobre wsparcie i równowagę przez cały czas.
- ❖ **Narzędzia należy traktować ostrożnie:** Utrzymywać je w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Należy okresowo sprawdzać ich stan, w razie potrzeby, zlecać ich naprawę zatwierdzonej stacji obsługi.
- ❖ **Bądź czujny:** Skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
- ❖ **Sprawdzić, czy części nie są uszkodzone:** Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoje zadania. Sprawdzić wyrównanie i swobodę działania ruchomych części, stan i sposób montażu części oraz wszelkie inne warunki, które

mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Wszelkie części w złym stanie powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.

- ❖ **Nie wolno używać kabla/przewodu w złych warunkach:** Nigdy nie wolno szarpać go w celu odłączenia go od wtyczki gniazdka elektrycznego. Przewód/przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, środków smarnych i ostrych krawędzi. Regularnie sprawdzać przedłużenia i wymieniać je, jeśli są uszkodzone
- ❖ **Zachować ostrożność podczas konserwacji narzędzi:** Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany osprzętu. Regularnie sprawdzać przewody/przewody narzędzia i zlecać naprawę uszkodzonego sprzętu autoryzowanemu serwisowi
- ❖ **Nie wolno modyfikować maszyny:** Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek. Korzystanie z akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała.
- ❖ **Powierz naprawę narzędzia specjalście:** To urządzenie elektryczne spełnia planowane zasady bezpieczeństwa. Naprawy urządzeń elektrycznych wykonywane przez osoby niewykwalifikowane stwarzają ryzyko obrażeń u użytkownika.
- ❖ Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od smaru i smaru.
- ❖ **Odłączyć narzędzia:** **Odłączyć** narzędzia od zasilania, gdy nie są używane, przed przystąpieniem do serwisowania i podczas wymiany akcesoriów, takich jak ostrza, wiertarki i elementy tnące.
- ❖ **Unikać przedwczesnego rozruchu:** Upewnić się, że przełącznik znajduje się w położeniu wyłączenia podczas podłączania.
- ❖ **Używać zewnętrznych kabli połączeniowych:** Gdy narzędzie jest używane na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużek przeznaczonych do użytku na zewnątrz i odpowiednio oznakowanych.
- ❖ **Bądź czujny:** Obserwuj, co robisz, używaj zdrowego rozsądku i nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
- ❖ **Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części:** Przed użyciem narzędzia w jakimkolwiek innym celu należy dokładnie sprawdzić, czy będzie ono działać prawidłowo i spełniać swoje zamierzone funkcje. Sprawdzić wyrównanie lub zablokowanie ruchomych części, jak również brak uszkodzonych części, warunki mocowania i inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia. Osłona lub jakakolwiek inna uszkodzona część musi zostać naprawiona lub wymieniona prawidłowo przez autoryzowane centrum serwisowe, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej. Wymienić uszkodzone przełączniki w autoryzowanym centrum serwisowym. Nie używać narzędzia, jeśli przełącznik nie pozwala na włączenie lub wyłączenie.
- ❖ **Ostrzeżenie:** Używanie akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może stwarzać ryzyko obrażeń ciała.
- ❖ **Zlecić naprawę narzędzia wykwalifikowanej osobie:** To narzędzie elektryczne spełnia odpowiednie zasady bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby, które korzystają z oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie może to narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo.

1.2. Specjalne instrukcje

- ❖ NIE używać paliwa innego niż **olej napędowy**.
- ❖ **Nie palić tytoniu** w pobliżu pompy i nie używać pompy w pobliżu płomieni.
- ❖ NIE stosować w atmosferach wybuchowych.
- ❖ Przed użyciem pompy należy **wyłączyć** wszystkie urządzenia elektroniczne.
- ❖ Ważne jest, aby zrozumieć i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa dotyczących produktów łatwopalnych.
- ❖ Przed użyciem pompy ważne jest, aby przeszkolić operatorów.
- ❖ NIEPRZESTRZEGANIE instrukcji obsługi i bezpieczeństwa może prowadzić do poważnego ryzyka wypadków.
- ❖ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- ❖ Przed złożeniem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia **NALEŻY ZAWSZE** odłączyć je od źródła zasilania.

- ❖ Urządzenia te mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem że będą nadzorowane lub poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia i rozumieć związane z nim zagrożenia.
- ❖ Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- ❖ Pompy, w przypadku których nie ma informacji o tym, czy są zabezpieczone przed zamarzaniem, nie mogą być pozostawiane na zewnątrz podczas mroźnej pogody.
- ❖ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy go wymienić przez producenta, jego dział serwisowy lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- ❖ **NIGDY NIE WOLNO dotykać przewodu ani gniazdka elektrycznego mokrymi rękami .**
- ❖ **Wtyczkę i kabel zasilający należy trzymać z dala od źródła cieczy.**
- ❖ **W przypadku problemów z oczami, skórą, wdychaniem lub połknięciem płynu należy** zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa użytego produktu.
- ❖ **W przypadku osób, które doznały porażenia prądem elektrycznym**, wyłącz zasilanie. Użyj suchej izolacji, aby zabezpieczyć się podczas przenoszenia osoby do miejsca z dala od źródeł elektrycznych. Unikaj dotykania osoby, która została porażona prądem gołymi rękami, dopóki nie zostanie zabezpieczona przed kierowcą. Natychmiast wezwać pomoc od upoważnionej i wykwalifikowanej osoby. Nie wolno pracować na przełącznikach mokrymi rękami.

Pompa jest zabezpieczona przed przegrzaniem i przeciążeniem. Wyłącznik zasilania jest wyłączany automatycznie, ale główne zasilanie nie jest wyłączone. Ważne jest, aby zatrzymać pompę poprzez uruchomienie przełącznika pompy.

UWAGA: Niewymienne zabezpieczenie termiczne, zlecić jego naprawę autoryzowanemu serwisowi po brzechu.

Pompa będzie bezpieczna w przypadku wystąpienia problemu, a po przywróceniu normalnych funkcji roboczych zostanie automatycznie uruchomiona. Dlatego konieczne jest wyłączenie zasilania przełącznika.

1.3. Symbole ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo



Przeczytaj instrukcję obsługi



Ochrona oczu



Ochrona dłoni



Obuwie ochronne



Odzież robocza

H_{min}

Minimalna wartość całkowitej wysokości wskaźnika



Telefon nie jest dozwolony



Zakaz palenia

2. Przegląd

2.1. Zakres stosowania



OSTRZEŻENIE! Ten produkt jest pompą diesla 230V. Należy koniecznie używać wyłącznie oleju napędowego, aby nie uszkodzić pompy i jej akcesoriów.

Przestrzegać instrukcji obsługi:

Płyn: OLEJ NAPĘDOWY,

Temperatura: 20°C..

Warunki ssania: Nominalne wartości ssania są podane dla położenia rury i pompy, które nie powoduje podciśnienia powyżej 0.3 bar.

Warunki ssania mogą wpływać na wartość podciśnienia, a tym samym na natężenie przepływu.

Aby osiągnąć optymalną wydajność, bardzo ważne jest, aby zminimalizować straty ssania, postępując zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Maksymalnie skrócić przewód ssawny,
- Unikać zaginania lub ograniczeń na rurach,
- Utrzymywać filtr ssawny w czystości,
- Użyć rury o średnicy „równej” lub „większej niż” (patrz instalacja).

2.2. Specyfikacje techniczne

NR REF. 08599			
Napięcie	220-240V~ 50/60Hz	Prędkość obrotowa	2850 min ⁻¹
IP	IPX5	Długość rury ssawnej / wylotowej	3 / 6 m
Zasilanie	430 W	H _{min}	16 m
Natężenie przepływu	60 l/min	Waga	7,5 kg

Pompa Zawór samozasysający, objętościowy, elektrycznej pompy obrotowej,
 Silnik Wyposażony w obejście
 Niskie napięcie, z przerywanym cyklem,

Silnik wyposażony w system ochrony termicznej. Jeśli zabezpieczenie jest włączone, natychmiast wyłączyć pompę i poczekać, aż ostygnie.

3. Montaż

3.1. Zestaw ssący



- Umieścić o-ring na wlocie układu pompującego i przykręcić metalową złączkę.



- Umieścić falistą złączkę w przewodzie ssawnym i zamocować złączkę za pomocą zacisku



- Na drugim końcu rury ssawnej umieścić falistą złączkę w rurze i zamocować złączkę za pomocą zacisku



- Podłączyć drugi koniec rury falistej do filtra siatkowego poprzez metalową złączkę, umieszczając pierścień o-ring między filtrem siatkowym a złączką.



3.2. Zestaw do dostawy



- Przykręcić kolanko na wylocie filtra
- Umieścić o-ring w kolanku, a następnie przykręcić koniec rury do kolanka
- Umieścić odpowiedni pierścień o-ring w złączce dyszy i przykręcić drugi koniec czarnego przewodu za pomocą dyszy

Wskazówka: Nałożyć niewielką ilość kleju do gwintów na gwinty złączy, aby zapewnić lepszą szczelność.

3.3. Montaż klocków antywibracyjnych



- Przykręcić klocki wibracyjne w odpowiednich miejscach.

3.4. Instalacja systemu zawieszania zbiornika



3.5. Instalacja na zbiorniku

Jeśli produkt jest zakupiony jako zestaw ze zbiornikiem lub jeśli jest przeznaczony do instalacji na zbiorniku, zapoznaj się z instrukcją obsługi zbiornika, aby dowiedzieć się, jakie są cechy połączenia. W razie wątpliwości należy skontaktować się z odpowiednimi służbami technicznymi. Instalacje muszą być przeprowadzane przez kompetentnych specjalistów.

Jeśli zbiornik jest wstępnie wyposażony w rurę ssącą, pompa jest podłączona za pośrednictwem przewodu wlotowego za pomocą odpowiedniego połączenia (złączka z odpowiednim gwintem lub kołnierzem na złączce z kolczastym).

Mocowanie wspornika pompy musi być wykonane w sposób bezpieczny i zgodnie z zasadami sztuki z dostarczonymi systemami mocowania lub z systemem nakrętek śrubowych (w zależności od tego, która z tych opcji jest najlepsza dla danej konfiguracji).

UWAGA! Jeśli zbiornik wymaga zamontowania odpowietrznika i sondy poziomej (*patrz ulotka dotycząca zbiornika*). Sondy poziome są zwykle wyposażone w ich instrukcje (*patrz*), natomiast otwory wentylacyjne są instalowane zgodnie z instrukcjami zbiorników, w górnej części zbiornika. W przypadku pytań dotyczących montażu i specyficznego montażu zbiorników należy zapoznać się z dołączonymi do nich instrukcjami obsługi i/lub skontaktować się z ich producentem.

4. Użycie



UWAGA!

Przed przystąpieniem do naprawy sprawdzić dokręcenie poszczególnych złączy.



UWAGA!

ZAWSZE przestrzegać warunków wejścia i wyjścia używanych przez olej napędowy.

Obserwować wskazania „IN” → „OUT” na pompie.

Przed podłączeniem pompy upewnij się, że zasilanie jest zgodne ze specyfikacją producenta.

Sprawdzić, czy pompa działa prawidłowo i czy nie ma wycieków. Zaleca się stosowanie filtrów, aby nie przenosić zanieczyszczeń do oleju napędowego.

Przed uruchomieniem pompy upewnij się, że wąż i zbiornik są wolne od kurzu i pozostałości, które mogą uszkodzić pompę i jej akcesoria. NIGDY NIE zasysać dna zbiornika, jeśli zawiera zanieczyszczenia.

Upewnij się, że nosisz odpowiednie i odporne na używane produkty środki ochronne. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi oraz kartą charakterystyki użytych płynów.



Obuwie ochronne



Ochrona dłoni



Odzież robocza



Ochrona oczu

Długotrwały kontakt z produktem może powodować podrażnienie skóry; podczas korzystania z produktu zawsze należy nosić rękawice ochronne.

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, wszystkie systemy pomp są wyposażone w własny system uziemienia, w tym zbiornik i wszystkie akcesoria.

Pompy nie wolno używać do zasilania statków powietrznych paliwem.

Do podłączenia pompy **NALEŻY ZAWSZE** używać odpowiedniego napięcia.

Pompę należy używać wyłącznie z dopuszczonymi płynami. Używanie nieautoryzowanych płynów może spowodować uszkodzenie pompy. Gwarancja traci ważność w przypadku użycia nieautoryzowanego płynu. **NIE** używać pompy na sucho, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie.



OSTRZEŻENIE!

Pompa nie jest przeznaczona do stosowania w paliwach innych niż olej napędowy. Ryzyko pożaru i wybuchu w przypadku stosowania z innymi rodzajami cieczy (np. benzyną, skroplonym gazem ropopochodnym, alkoholem itp.)

- Włączyć pompę za pomocą przełącznika na pompie
WŁ.: „I”
WYŁ.: „O”
- Chwyć dyszę dozownika i naciśnij spust, aby rozpocząć przesyłanie. Pistolet jest wyposażony w automatyczne zatrzymanie, gdy zbiornik jest pełny. Można również wizualizować objętość przesyłaną za pomocą wolumetru.
- Po zakończeniu dozowania wyłącz pompę.

5. Konserwacja



OSTRZEŻENIE!

Podczas każdej interwencji należy pamiętać o noszeniu wszystkich wymaganych urządzeń. Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć narzędzie podczas konserwacji i serwisowania. W tym celu należy odłączyć wtyczkę zasilania od sieci elektrycznej.

Sprawdź opakowanie i jego zawartość po otrzymaniu.

Trzymaj pompę w suchym miejscu z dala od ciepła.

Regularnie sprawdzaj stan pompy i jej akcesoriów.

Jeśli zabezpieczenie termiczne nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z autoryzowanym technikiem.

Regularnie przechowuj pompę. Delikatnie czyścić, nie używać rozpuszczalnika.

Regularnie sprawdzać, czy śruby są dokręcone. Wibracje mogą je rozluźnić z czasem.

Regularnie sprawdzaj, czy przewód zasilający i przedłużacze nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy go wymienić przez producenta, jego dział serwisowy lub osoby o podobnych kwalifikacjach.

W przypadku uszkodzenia części należy używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Użycie jakichkolwiek innych części może stwarzać zagrożenie lub uszkodzić produkt. Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność, wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika w autoryzowanym centrum serwisowym.

6. Konserwacja

Regularnie czyść elektronarzędzie. Zawsze przechowuj elektronarzędzie w suchym miejscu.

Otwory wentylacyjne należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić odpowiednią wentylację silnika. Regularnie sprawdzać, czy do otworów wentylacyjnych w pobliżu silnika i wokół przełącznika nie przedostały się kurz ani ciała obce.

Maszynę należy czyścić wyłącznie do sucha. Nigdy nie używaj wody ani środków chemicznych do czyszczenia elektronarzędzi. Wytrzeć suchą szmatką. Za pomocą miękkiej szczotki usunąć nagromadzony kurz.

- Podczas czyszczenia części z tworzyw sztucznych należy unikać stosowania środków żrących. Większość z nich jest wrażliwa na uszkodzenia spowodowane przez komercyjne rozpuszczalniki.
- Za pomocą czystej szmatki usunąć brud, kurz, olej, smar itp.



OSTRZEŻENIE!

Narzędzie nie może nigdy stykać się z wodą. To narzędzie jest przeznaczone do pracy na sucho. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może doprowadzić do śmiertelnego uderzenia.

7. Przechowywanie – transport

ZAWSZE odłączaj kabel zasilania i przechowuj elektronarzędzie w oryginalnym opakowaniu.

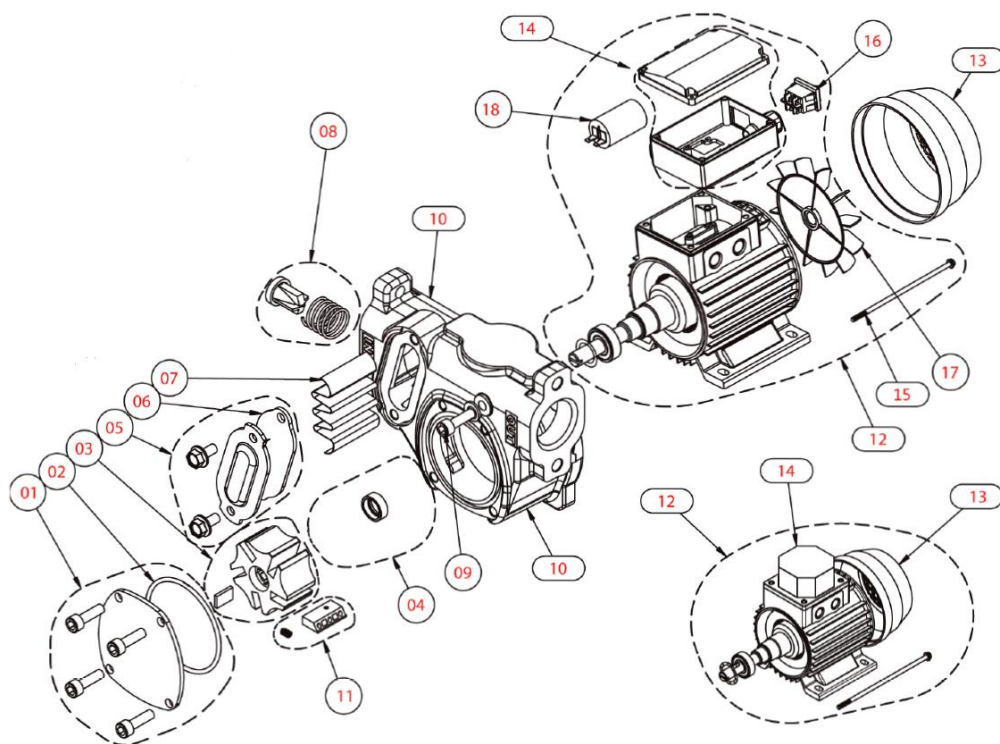
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w pomieszczeniach, w suchym miejscu, z dala od wilgoci lub deszczu i wolnym od mrozu.

Jeśli narzędzie jest transportowane w pojeździe, zabezpieczyć je, aby nie przewróciło się lub nie poruszyło. Zawsze transportuj w oryginalnym kartonie.

8. Problemy – rozwiązania

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Silnik nie uruchomi się	Brak prądu elektrycznego	Sprawdzić połączenia elektryczne i systemy bezpieczeństwa
	Mechanizm jest zablokowany	Sprawdzić, czy elementy obrotowe nie są uszkodzone lub zakleszczone
	Usterka silnika	Skontaktować się z wykwalifikowaną stacją obsługi
Silnik pracuje powoli podczas rozruchu	Zbyt niskie zasilanie	Dostosuj zasilacz
Niski przepływ lub brak przepływu	Niski poziom w zbiorniku	Napełnić zbiornik
Nadmierna głośność pompy	Zawór jest zablokowany	Oczyszczyć i/lub wymienić zawór
	Filtr jest zatkany	Oczyszczyć filtr
	Niskie zasysanie	Opuścić pompę, utrzymując poziom w zbiorniku lub zwiększając wydajność
	Duże spadki ciśnienia w obwodzie obejściowym (praca z otwartym obwodem obejściowym)	Użyj krótszych rur lub rur o większych średnicach.
	Obejście jest zablokowane	Zdemontować zawór, oczyścić go i/lub wymienić.
	Powietrze dostaje się do pompy lub rury ssawnej	Sprawdzić połączenia Sprawdzić stan przewodu ssawnego
	Zgniecenie przewodu ssawnego	Użyć węża odpowiedniego do ciśnienia ssania
	Niska prędkość obrotowa	Sprawdź i dostosuj zasilanie.
	Przewód ssawny spoczywa na dnie zbiornika	Dostosować długość rury
	Hałas kawitacyjny	Zmniejszyć wartość podciśnienia
Wycieki z korpusu pompy	Nieprawidłowe działanie zaworu obejściowego	Odpowietrzyć układ
	Obecność powietrza w płynach	Sprawdzić połączenia ssawne
	Uszkodzona uszczelka	Sprawdzić i wymienić uszczelkę
Pompa nie napełnia się	Obwód ssawny jest zatkany	usunąć zatkanie układu ssawnego
Aktywacja zabezpieczenia termicznego w normalnych warunkach użytkowania	Usterka zaworu znajdującego się w obwodzie ssawnym	Wymienić zawór
	Komory ssące są suche	Napełnić pompę wtryskiem płynu do wylotu
	Komory pompy są brudne lub zatkane	Odblokuj i wyczyść
	Nieprawidłowe działanie	Skontaktować się z serwisem technicznym

9. Widok rozłożonego zespołu – lista części



NR	Opis	NR	Opis	NR	Opis
1	Pokrywa	7	Filtr	13	Pokrywa tylna
2	Pierścień o-ring	8	Zawór nadmiarowy ciśnienia	14	Skrzynka zasilacza
3	Turbina	9	Wkręt	15	Wkręt
4	Uszczelka olejowa	10	Korpus pompy	16	Przełącznik
5	Pokrywa filtra	11	paleta	17	Wentylator
6	Uszczelka uszczelniająca	12	Silnik	18	Kondensator

10. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancji nie można udzielić w następujących przypadkach:

Nienormalne użytkowanie, błędne manewrowanie, nieuprawniona modyfikacja, defekt w transporcie, obsłudze lub konserwacji, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora, niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, do którego jest zobowiązany skorzystać z wszelkich środków odwoławczych wobec przewoźnika w formach prawnych i terminach. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:



Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

**AVISO!****NÃO UTILIZAR PARA LÍQUIDOS COM UM PONTO DE INFLAMAÇÃO INFERIOR A 55 °C**

1. Instruções de segurança

AVISO! Ao usar ferramentas elétricas, devem ser sempre seguidas as precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos em pessoas, incluindo o seguinte.

Leia todas estas instruções antes de usar este produto e guarde estas informações.

1.1. Instruções gerais

- ❖ **Utilização num ambiente seguro:** Não deve haver risco de explosões, produtos corrosivos no ambiente circundante durante a utilização.
- ❖ **Considere o ambiente da área de trabalho:** Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou em locais onde exista o risco de salpicos de água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não use ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- ❖ **Manter uma área de trabalho limpa e ordenada:** A área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas desarrumadas e bancadas são propensas a acidentes.
- ❖ **Proteção contra choques elétricos:** Evite o contacto corporal com superfícies aterradas ou aterradas (por exemplo, tubos, radiadores, fogões, frigoríficos).
- ❖ **Mantenha as outras pessoas afastadas:** Não deixe as pessoas, incluindo as crianças, não afetadas pelo trabalho em curso, toque na ferramenta ou extensor, e mantenha-as longe da área de trabalho, seja especialmente vigilante com crianças e animais.
- ❖ **Armazenar ferramentas não utilizadas:** As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças.
- ❖ **Não force a ferramenta:** Uma ferramenta dá melhores resultados de forma mais segura à velocidade, à potência para a qual foi concebida.
- ❖ **Use a ferramenta apropriada:** Não force uma pequena ferramenta ou acessório para realizar o trabalho de um tamanho maior. Não utilize a ferramenta para qualquer finalidade para a qual não tenha sido concebida.
- ❖ **Usar vestuário e equipamento de proteção adequados:** Nunca usar roupa ou joias soltas, pois podem ser apanhados em peças móveis. São recomendadas luvas de proteção. Contêm cabelos compridos. O calçado antidesslizante é recomendado para trabalhos ao ar livre.
- ❖ **Use equipamento de proteção:** Use óculos de segurança, máscara normal ou de pó se as operações de trabalho gerarem pó, luvas de proteção (se não houver peças móveis ou rotativas).
- ❖ **Não se incline demais:** Mantenha sempre bom apoio e equilíbrio.
- ❖ **Tratar as ferramentas com cuidado:** Manter as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Se necessário, examinar periodicamente o seu estado, fazer com que a sua reparação seja efetuada por uma estação de manutenção aprovada.
- ❖ **Fique alerta:** Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.
- ❖ **Verifique se existem peças danificadas:** Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente o estado das peças para se certificar de que estão a funcionar corretamente e estão a executar a sua tarefa. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.

- ❖ **Não use o cabo/cabo em más condições:** Nunca pique o cabo/cabo para o desligar da ficha da tomada. Mantenha o cabo/cabo afastado do calor, do lubrificante e das arestas afiadas. Inspeccionar os extensores regularmente e substituir se estiverem danificados
- ❖ **Manter os acessórios com cuidado:** Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Inspeccionar regularmente os cabos/cabos das ferramentas e reparar o equipamento danificado por um departamento de assistência autorizado
- ❖ **Não modifiquem a máquina:** Não devem ser efetuadas modificações e/ou reconversão. A utilização de acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
- ❖ **Confiar a reparação da ferramenta a um especialista:** Este dispositivo elétrico está em conformidade com as regras de segurança planeadas. As reparações em aparelhos elétricos efetuadas por pessoas não qualificadas representam um risco de ferimentos para o utilizador.
- ❖ Mantenha as pegas secas, limpas e sem lubrificante e massa lubrificante.
- ❖ **Desligar ferramentas:** Desligar as ferramentas da fonte de alimentação quando não estiverem a ser utilizadas, antes da manutenção e ao substituir acessórios, como lâminas, perfuradoras e componentes de corte.
- ❖ **Evite o arranque intempestivo:** Certifique-se de que o interruptor está na posição desligada durante a ligação.
- ❖ **Use cabos de conexão externos:** Quando a ferramenta é usada no exterior, use apenas extensões destinadas ao uso no exterior e marcadas em conformidade.
- ❖ **Fique alerta:** Observe o que você está fazendo, use o senso comum e não use a ferramenta quando estiver cansado.
- ❖ **Verifique se há peças danificadas:** Antes de usar a ferramenta para qualquer outro fim, deve ser cuidadosamente examinado para determinar se funcionará corretamente e se funcionará corretamente. Verifique o alinhamento ou bloqueio das peças móveis, bem como a ausência de quaisquer peças partidas, condições de fixação e outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Um protetor ou qualquer outra peça danificada deve ser reparado ou substituído corretamente por um centro de assistência autorizado, salvo indicação em contrário neste manual de instruções. Substituir os interruptores defeituosos por um centro de assistência autorizado. Não use a ferramenta se o interruptor não permitir que você mude de ligado para desligado.
- ❖ **Aviso:** A utilização de quaisquer acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode representar um risco de ferimentos nas pessoas.
- ❖ **Mandar reparar a ferramenta por uma pessoa qualificada:** Esta ferramenta elétrica cumpre as regras de segurança correspondentes. As reparações só devem ser efetuadas por pessoas qualificadas que utilizem peças sobressalentes originais. Caso contrário, isto pode expor o utilizador a um perigo significativo.

1.2. Instruções especiais

- ❖ NÃO usar combustível para além **do gasóleo**.
- ❖ **NÃO fume** perto da bomba e não use a bomba perto de chamas.
- ❖ NÃO utilizar em atmosferas explosivas.
- ❖ Desligue qualquer equipamento eletrónico antes de utilizar a bomba.
- ❖ É essencial compreender e seguir as instruções de segurança para produtos inflamáveis.
- ❖ Antes de usar a bomba, é importante treinar operadores.
- ❖ O NÃO cumprimento das instruções de funcionamento e de segurança pode provocar riscos graves de acidentes.
- ❖ Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças.
- ❖ Desligue SEMPRE o aparelho da fonte de alimentação antes de o montar, desmontar ou limpar.
- ❖ Estes dispositivos podem ser usados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que lhes tenham sido dadas supervisão ou instruções sobre como utilizar o dispositivo com segurança e compreender os perigos envolvidos.

- ❖ As crianças não devem brincar com o aparelho.
- ❖ As bombas para as quais não há indicação de que estão protegidas contra o congelamento não devem ser deixadas no exterior durante o tempo de congelação.
- ❖ Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo departamento de assistência ou por pessoal devidamente qualificado para evitar riscos.
- ❖ **NUNCA manuseie um cabo ou uma tomada elétrica com as mãos molhadas.**
- ❖ **Mantenha a ficha e o cabo de alimentação afastados de qualquer fonte de líquido.**
- ❖ **Para problemas de olhos, pele, inalação ou ingestão com o fluido**, consulte as informações de segurança do produto que está a ser utilizado.
- ❖ **Para as pessoas que sofreram um choque elétrico**, desligar a energia. Use isolamento seco para se proteger enquanto move a pessoa para um local longe de fontes elétricas. Evite tocar na pessoa que foi eletrocutada com as mãos desprotegidas até que estejam protegidas de qualquer condutor. Ligue imediatamente para a ajuda de uma pessoa autorizada e qualificada. Não trabalhe nos interruptores com as mãos molhadas.

A bomba está protegida contra sobreaquecimento e sobrecarga. O interruptor de alimentação é desligado automaticamente, mas a alimentação principal não é desligada. É importante parar a bomba acionando o interruptor da bomba.

Nota: Protetor térmico não substituível, peça-lhe para ser reparado por um serviço pós-venda autorizado.

A bomba será segura em caso de problema, e uma vez restauradas as funções normais de funcionamento, reinicia automaticamente. Por isso, é essencial desligar a alimentação no interruptor.

1.3. Símbolos de aviso



Perigo



Leia o manual de instruções



Proteção ocular



Proteção das mãos



Calçado de segurança



Roupas de trabalho

Hmin

Valor mínimo da altura total do medidor



O telefone não é permitido



Não fumar

2. Visão geral

2.1. Âmbito de aplicação



AVISO! Este produto é uma bomba diesel de 230V. É imperativo utilizar apenas gasóleo para não danificar a bomba e os seus acessórios.

Respeite as instruções de utilização:

Fluido: Diesel,

Temperatura: 20 graus C..

Condições de sucção: Os valores nominais de sucção são fornecidos para uma posição do tubo e da bomba que não causa um vácuo superior a 0,3 bar.

As condições de sucção podem influenciar o valor do vácuo e, assim, influenciar a taxa de fluxo.

Para obter um desempenho ideal, é muito importante minimizar as perdas de sucção seguindo as pontas abaixo:

- Encurtar o tubo de sucção o mais possível,
- Evitar o uso de curvas ou restrições em tubos,
- Manter o filtro de sucção limpo,

- Use um tubo de diâmetro "igual a", ou "maior que", indicado (ver instalação).

2.2. Especificações técnicas

REF. 08599			
Tensão	220/240V~ 50/60 Hz	Velocidade de rotação	2850 min-1
IP	IPX5	Comprimento do tubo de sucção/descarga	3 / 6 m
Potência	430 W	Hmin	16 m
Taxa de fluxo	60 L/min	Peso	7,5 kg

Bomba Auto-escorvamento, volumétrico, válvula de bomba rotativa elétrica,
 Motor Equipado com um by-pass
 Baixa tensão, com ciclo intermitente,

Motor equipado com um sistema de proteção térmica. Se a segurança estiver ativada, desligar a bomba imediatamente e esperar que arrefeça.

3. Montagem

3.1. Kit de sucção



- Coloque um O-ring na entrada do sistema de bombagem e aparafuse o encaixe de metal.



- Coloque a união ondulada no tubo de sucção e fixe a união com a braçadeira





- Na outra extremidade do tubo de sucção, coloque a união ondulada no tubo e fixe a união com a braçadeira
- Ligue a outra extremidade do tubo ondulado ao filtro de sucção através da união de metal, colocando um O-ring entre o filtro e o encaixe.

3.2. Kit de entrega



- Aperte o cotovelo na saída do filtro
- Coloque um O-ring no cotovelo e, em seguida, aperte a extremidade do tubo no cotovelo
- Coloque um O-ring adequado no encaixe do bico e aperte a outra extremidade da mangueira preta com o bico

Dica: Coloque um pequeno composto de travamento de rosca nas linhas das uniões para garantir uma vedação melhor.

3.3. Montar as pastilhas antivibrações



- Aparafuse as almofadas de vibração nos locais fornecidos.

3.4. Instalação do sistema de suspensão do tanque



3.5. Instalação no depósito

Se o produto for comprado como um kit com um tanque, ou se for destinado à instalação em um tanque, consulte as instruções do tanque, para saber as especificidades da conexão.

Em caso de dúvida, contacte os serviços técnicos adequados. As instalações devem ser realizadas por profissionais competentes.

Se o depósito estiver pré-equipado com um tubo de sucção, a bomba é ligada através da mangueira de entrada, através de uma ligação adequada (conexão com rosca ou anel compatível num encaixe farpado).

A fixação do suporte da bomba deve ser realizada de forma segura e nas regras da arte com os sistemas de fixação fornecidos ou com um sistema de porcas de parafuso (o que for mais adequado à sua configuração).

CUIDADO! Se o seu tanque exigir a instalação de um respiradouro e de uma sonda de nível (*consulte folheto do depósito*). As sondas de nível estão normalmente equipadas com as suas instruções, enquanto as aberturas de ventilação são instaladas de acordo com as instruções dos tanques, na parte superior do tanque. Para quaisquer questões relacionadas com a montagem e instalação específica dos tanques, consulte os manuais de instruções que lhes acompanham e/ou contacte o seu fabricante.

4. Utilização



CUIDADO!

Verificar o aperto das várias ligações antes de efetuar a operação.



CUIDADO!

Respeite SEMPRE a entrada e a saída usadas pelo diesel. Observe as indicações de entrada → saída na bomba.

Certifique-se de que a fonte de alimentação está de acordo com as especificações do fabricante antes de ligar a bomba.

Verificar se a bomba está a funcionar corretamente e se não há fugas. Recomenda-se a utilização de filtros para não transferir impurezas para o gasóleo.

Antes de ligar a bomba, certifique-se de que a mangueira e o depósito estão livres de pó e resíduos que possam danificar a bomba e os seus acessórios. NUNCA sugar o fundo do tanque se ele contém impurezas.

Certifique-se de que usa equipamento de proteção adequado e resistente aos produtos utilizados. Consulte as instruções de utilização e a folha de dados de segurança dos fluidos utilizados.



Calçado de segurança



Proteção das mãos



Roupas de trabalho



Proteção ocular

O contacto prolongado com o produto pode causar irritação na pele; use sempre luvas de proteção quando usar o produto.

Para evitar choques elétricos, todos os sistemas de bombas estão equipados com o seu próprio sistema de ligação à terra, incluindo o depósito e todos os acessórios.

A bomba não deve ser usada para fornecer combustível às aeronaves.

Use sempre a tensão correta para ligar a bomba.

Utilize a bomba apenas com fluidos autorizados. O uso de fluidos não autorizados danificará a bomba. A garantia é nula se for utilizado um fluido não autorizado.

NÃO use a bomba seca, pois isso pode danificá-la.



AVISO!

A bomba não foi concebida para outros combustíveis que não o diesel. Risco de incêndio e explosão se usado com outros tipos de líquidos (como gasolina, gás de petróleo liquefeito, álcool, etc.)

- Ligue a bomba através do interruptor na bomba
ON: "EU"
DESLIGADO: "O"
- Agarre no bico dispensador e prima o gatilho para iniciar a transferência. A pistola está equipada com uma paragem automática quando o depósito está cheio. Também pode visualizar o volume transferido através do volúmetro.
- Desligue a bomba quando a distribuição estiver completa.

5. Manutenção



AVISO!

Certifique-se de usar todo o equipamento necessário durante qualquer intervenção. Para evitar ferimentos graves, desligue a ferramenta durante a manutenção e manutenção. Para isso, desligue a ficha de alimentação da corrente elétrica.

Verifique a embalagem e o seu conteúdo aquando da receção.

Mantenha a bomba num local seco, longe do calor.

Verificar regularmente o estado da bomba e dos acessórios.

Se a proteção térmica não funcionar corretamente, contacte um técnico autorizado.

Mantenha a sua bomba regularmente. Faça uma limpeza suave, não use solvente.

Verifique regularmente se os parafusos estão apertados. As vibrações podem soltá-las ao longo do tempo.

Verifique regularmente se existem danos no cabo de alimentação e nos cabos de extensão. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo departamento de assistência ou por pessoal devidamente qualificado para evitar riscos.

Em caso de falha de peças, use apenas peças sobressalentes idênticas. A utilização de quaisquer outras peças pode criar um perigo ou danificar o produto. Para garantir a segurança e a fiabilidade, todas as reparações têm de ser realizadas por um técnico qualificado num centro de assistência autorizado.

6. Manutenção

Limpe a ferramenta elétrica regularmente. Guarde sempre a sua ferramenta elétrica num local seco.

Mantenha as ranhuras de ventilação limpas para uma ventilação adequada do motor. Verifique regularmente se não entrou pó ou matéria estranha nas saídas de ar perto do motor e à volta do interruptor.

Limpe a máquina apenas a seco. Nunca use água ou produtos químicos de limpeza para limpar a sua ferramenta elétrica. Limpar com um pano seco. Use uma escova macia para remover o pó acumulado.

- Evite usar agentes cáusticos ao limpar peças de plástico. A maioria deles é sensível a danos causados por solventes comerciais.
- Use um pano limpo para remover sujeira, poeira, óleo, gordura, etc.

**AVISO!**

A ferramenta nunca deve entrar em contacto com água. Esta ferramenta foi concebida para operação a seco. O não cumprimento deste aviso pode resultar num impacto fatal.

7. Armazenamento – transporte

Desligue SEMPRE o cabo de alimentação e guarde a ferramenta na caixa original.

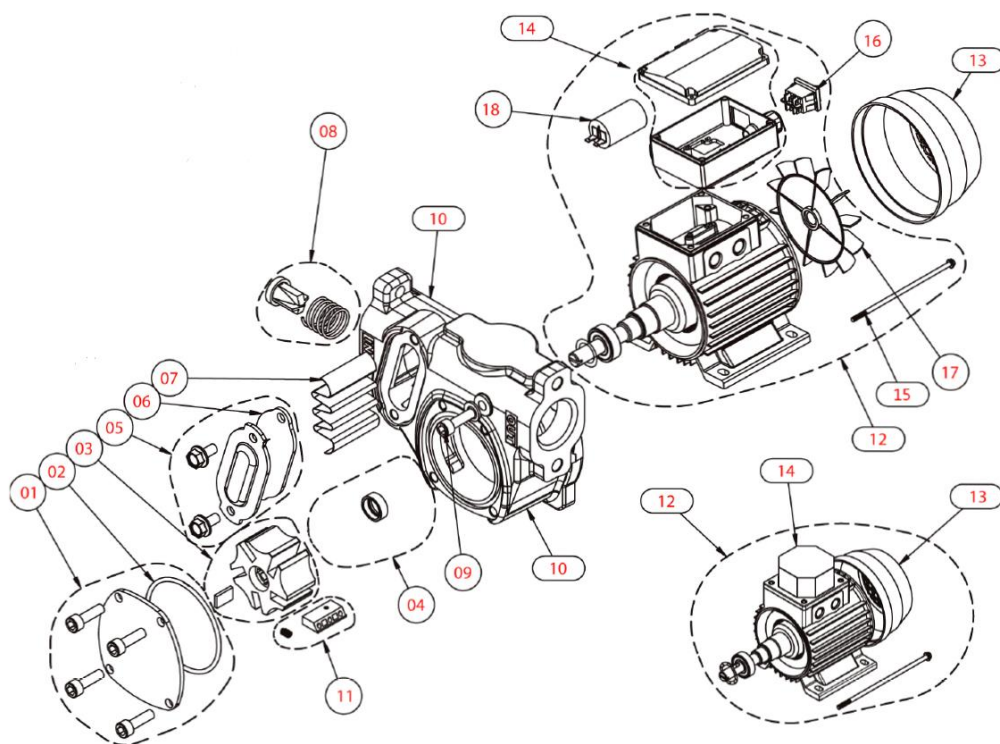
Manter fora do alcance das crianças, dentro de casa, num local seco, longe da humidade ou da chuva, e livre de geada.

Se a ferramenta for transportada num veículo, fixe-a para evitar que caia ou se mova. Transporte sempre na caixa original.

8. Problemas – Soluções

Problemas	Causas prováveis	Soluções
O motor não arranca	Sem corrente elétrica	Verifique as ligações elétricas e os sistemas de segurança
	O mecanismo está bloqueado	Verifique se há danos ou emperramento nos componentes rotativos
	Avaria no motor	Contacte um reparador qualificado
O motor funciona lentamente durante o arranque	Fonte de alimentação demasiado baixa	Adaptar a fonte de alimentação
Baixo ou nenhum fluxo	Nível baixo do depósito	Encher o depósito
Bomba anormalmente ruidosa	A válvula está bloqueada	Limpe e/ou substitua a válvula
	O filtro está entupido	Limpar o filtro
	Baixa sucção	Baixe a bomba enquanto mantém o nível do tanque ou aumenta a seção de produtividade
	Grandes quedas de pressão no bypass (trabalhando com o bypass aberto)	Use tubos ou tubos mais curtos com diâmetros maiores.
	O bypass está bloqueado	Desmontar a válvula, limpá-la e/ou substituí-la.
	O ar entra na bomba ou no tubo de sucção	Verifique as ligações Verifique o estado do tubo de sucção
	Esmagamento do tubo de sucção	Utilize uma mangueira adequada à pressão de sucção
	Velocidade de rotação lenta	Verifique e adapte a fonte de alimentação.
	O tubo de sucção está apoiado na parte inferior do depósito	Adaptar o comprimento do tubo
	Ruído de cavitação	Reduza o valor do vácuo
Fugas do corpo da bomba	Funcionamento errático da válvula de derivação	Purgue o ar do sistema
	Presença de ar em líquidos	Verifique as ligações de sucção
	Vedação danificada	Verifique e substitua a vedação
A bomba não escorva	O circuito de sucção está entupido	desobstruir o circuito de sucção
Activação da proteção térmica em condições normais de utilização	Avaria da válvula localizada no circuito de sucção	Substituir a válvula
	As câmaras de sucção estão secas	Escorve a bomba injetando líquido na descarga
	As câmaras da bomba estão sujas ou obstruídas	Desentupir e limpar
	Avaria	Contacte o Serviço Técnico

9. Vista explodida – Lista de peças



NÃO	Descrição	NÃO	Descrição	NÃO	Descrição
1	Capa	7	Filtro	13	Tampa posterior
2	O-ring	8	Válvula de alívio de pressão	14	Caixa da fonte de alimentação
3	Turbina	9	Parafuso	15	Parafuso
4	Vedação de óleo	10	Corpo da bomba	16	Interrutor
5	Tampa do filtro	11	pallet	17	Ventoinha
6	Junta de vedação	12	Motor	18	Capacitor

10. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida após:

Utilização anormal, manobras erróneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:



O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis. Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΙΑ ΥΓΡΑ ΜΕ ΣΗΜΕΙΟ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΚΑΤΩ ΑΠΟ 55°C.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, πρέπει πάντα να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού από μωλ, συμπεριλαμβανομένων των εξής.

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και αποθηκεύστε αυτές τις πληροφορίες.

1.1. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες

- ❖ **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον:** Δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων, διαβρωτικών προϊόντων στο περιβάλλον κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- ❖ **Εξετάστε το περιβάλλον του χώρου εργασίας:** Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά σημεία ή σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Διατηρήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- ❖ **Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας:** Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ορατός από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι και οι πάγκοι εργασίας είναι επιρρεπείς σε ατυχήματα.
- ❖ **Προστασία από ηλεκτροπληξία:** Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες ή γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, σύμπετες, ψυγεία).
- ❖ **Κρατήστε τους άλλους ανθρώπους μακριά:** Μην αφήνετε τους ανθρώπους, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ανεπηρέαστους από την εργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη, αγγίξτε το εργαλείο ή την επέκταση και κρατήστε τους μακριά από τον χώρο εργασίας, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά και τα ζώα.
- ❖ **Αποθήκευση αχρησιμοποίητων εργαλείων:** Τα αχρησιμοποιήτα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά.
- ❖ **Μην πιέζετε το εργαλείο:** Ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα με ασφαλέστερο τρόπο στην ταχύτητα, στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε.
- ❖ **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο:** Μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή εξάρτημα για να εκτελέσετε την εργασία μεγαλύτερου μεγέθους. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για οποιονδήποτε σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
- ❖ **Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό:** Ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστώνται προστατευτικά γάντια. Περιέχουν μακριά μαλλιά. Τα αντιολισθητικά υποδήματα συνιστώνται για υπαίθριες εργασίες.
- ❖ **Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό:** Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά, κανονική μάσκα ή μάσκα σκόνης εάν οι εργασίες παράγουν σκόνη, προστατευτικά γάντια (εάν δεν υπάρχουν κινούμενα ή περιστρεφόμενα μέρη).
- ❖ **Μην κλίνετε πάρα πολύ:** Διατηρήστε την καλή υποστήριξη και την ισορροπία ανά πάσα στιγμή.
- ❖ **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή:** Κρατήστε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά την κατάστασή τους, εάν είναι απαραίτητο, για την επισκευή τους από εγκεκριμένο σταθμό συντήρησης.
- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση:** Επικεντρωθείτε στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

- ❖ **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα:** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι εκτελούν την εργασία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- ❖ **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο/καλώδιο σε κακές συνθήκες:** Μην τραντάζετε ποτέ το καλώδιο/καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από το βύσμα εξόδου ρεύματος. Κρατήστε το καλώδιο/το καλώδιο μακριά από τη θερμότητα, το λιπαντικό και τις αιχμηρές άκρες. Επιθεωρείτε τακτικά τα μέσα επέκτασης και αντικαταστήστε τα εάν έχουν υποστεί ζημιά
- ❖ **Συντήρηση των συσκευών με προσοχή:** Ακολουθήστε τις οδηγίες για το γρασάρισμα και την αντικατάσταση των εξαρτημάτων. Επιθεωρείτε τακτικά τα καλώδια/τα καλώδια του εργαλείου και επισκευάστε τον εξοπλισμό που έχει υποστεί ζημιά από εξουσιοδοτημένο τμήμα τεχνικής υποστήριξης
- ❖ **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα:** Δεν πρέπει να πραγματοποιηθούν τροποποιήσεις ή/και αναμετατροπή. Η χρήση παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
- ❖ **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε έναν ειδικό:** Αυτή η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους προγραμματισμένους κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.
- ❖ Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λιπαντικό και γράσο.
- ❖ Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τη συντήρηση και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων όπως λεπίδες, τρυπάνια και εξαρτήματα κοπής.
- ❖ **Αποφύγετε την πρόωρη εκκίνηση:** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "OFF" κατά τη σύνδεση.
- ❖ **Χρησιμοποιείτε εξωτερικά καλώδια σύνδεσης:** Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο επεκτάσεις που προορίζονται για εξωτερική χρήση και επισημαίνονται ανάλογα.
- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση:** Παρακολουθήστε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- ❖ **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα:** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, θα πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά για να διαπιστωθεί ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει την προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, καθώς και την απουσία σπασμένων μερών, τις συνθήκες στερέωσης και άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένα προστατευτικό ή οποιοδήποτε άλλο κατεστραμμένο εξάρτημα πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν σας επιτρέπει να ενεργοποιήσετε τη συσκευή στη θέση OFF.
- ❖ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση οποιωνδήποτε παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων εκτός από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού από μων.
- ❖ **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από εξειδικευμένο άτομο:** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πληροί τους αντίστοιχους κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά. Διαφορετικά, αυτό μπορεί να εκθέσει τον χρήστη σε σημαντικό κίνδυνο.

1.2. ΕΙΔΙΚΕΣ οδηγίες

- ❖ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε καύσιμο άλλο από το **πετρέλαιο**.
- ❖ **Μην καπνίζετε** κοντά στην αντλία και μην χρησιμοποιείτε την αντλία κοντά σε φλόγες.
- ❖ ΜΗΝ το χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- ❖ **Απενεργοποιήστε** κάθε ηλεκτρονικό εξοπλισμό πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία σας.

- ❖ Είναι απαραίτητο να κατανοήσετε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες ασφαλείας για εύφλεκτα προϊόντα.
- ❖ Πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία, είναι σημαντικό να εκπαιδεύσετε τους χειριστές.
- ❖ Η ΜΗ τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και ασφάλειας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων.
- ❖ Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά.
- ❖ Αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ τη συσκευή από το τροφοδοτικό πριν τη συναρμολογήσετε, αποσυναρμολογήσετε ή καθαρίσετε.
- ❖ ΑΥΤΕΣ οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ασφαλούς χρήσης της συσκευής και κατανόησης των σχετικών κινδύνων.
- ❖ Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- ❖ Οι αντλίες για τις οποίες δεν υπάρχει καμία ένδειξη για το εάν προστατεύονται από την κατάψυξη δεν πρέπει να αφήνονται έξω κατά τη διάρκεια του παγετού.
- ❖ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα σέρβις του ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- ❖ **ΜΗΝ χειρίζεστε ΠΟΤΕ καλώδιο ή ηλεκτρική πρίζα με βρεγμένα χέρια.**
- ❖ **Κρατήστε το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από οποιαδήποτε πηγή υγρού.**
- ❖ **Για προβλήματα με τα μάτια, το δέρμα, την εισπνοή ή την κατάποση με το υγρό**, ανατρέξτε στις πληροφορίες ασφαλείας του προϊόντος που χρησιμοποιείται.
- ❖ **Για τους ανθρώπους που έχουν υποστεί ηλεκτροπληξία**, απενεργοποιήστε την τροφοδοσία. Χρησιμοποιήστε ξηρή μόνωση για να προστατεύσετε τον εαυτό σας ενώ μετακινείτε το άτομο σε μια θέση μακριά από ηλεκτρικές πηγές. Αποφύγετε να αγγίζετε το άτομο που έχει υποστεί ηλεκτροπληξία με γυμνά χέρια μέχρι να προστατεύεται από οποιονδήποτε οδηγό. Ζητήστε αμέσως βοήθεια από εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο άτομο. Μην εργάζεστε στους διακόπτες με βρεγμένα χέρια.

Η αντλία προστατεύεται από υπερθέρμανση και υπερφόρτωση. Ο διακόπτης λειτουργίας απενεργοποιείται αυτόματα, αλλά η κύρια τροφοδοσία δεν απενεργοποιείται. Είναι σημαντικό να σταματήσετε την αντλία ενεργοποιώντας το διακόπτη της αντλίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο μη αντικαταστάσιμος θερμικός προστάτης, το έχει επισκευάσει από μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία μετακοιλίας.

Η αντλία θα είναι ασφαλής σε περίπτωση προβλήματος και μόλις αποκατασταθούν οι κανονικές λειτουργίες λειτουργίας, θα επανεκκινηθεί αυτόματα. Επομένως, είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε την τροφοδοσία στο διακόπτη.

1.3. Προειδοποιητικά σύμβολα



ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Διαβάστε το
εγχειρίδιο
οδηγιών



Προστασία
των ματιών



Προστασία
χεριών



Υποδήματα
ασφαλείας



Ρούχα
εργασίας

Hmin

Ελάχιστη τιμή
του συνολικού
ύψους του
μετρητή



Το τηλέφωνο
δεν επιτρέπεται



Απαγορεύεται
το κάπνισμα

2. Επισκόπηση

2.1. Πεδίο εφαρμογής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το προϊόν είναι μια αντλία πετρελαίου 230V. Είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε μόνο καύσιμο ντίζελ για να μην προκαλέσετε ζημιά στην αντλία και στα εξαρτήματά της.

Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης:

Υγρό: NTIZEΛ,

Θερμοκρασία: 20° Γ.

Όροι αναρρόφησης: Οι ονομαστικές τιμές αναρρόφησης προβλέπονται για μια θέση του σωλήνα και της αντλίας που δεν προκαλεί κενό περισσότερο από 0,3 bar.

Οι συνθήκες αναρρόφησης μπορούν να επηρεάσουν την τιμή κενού και έτσι να επηρεάσουν το ρυθμό ροής.

Για να επιτύχετε τη βέλτιστη απόδοση, είναι πολύ σημαντικό να ελαχιστοποιήσετε τις απώλειες αναρρόφησης ακολουθώντας τις παρακάτω συμβουλές:

- Κοντύνετε το σωλήνα αναρρόφησης όσο το δυνατόν περισσότερο,
- Αποφύγετε τη χρήση κάμψεων ή περιορισμών στους σωλήνες,
- Διατηρείτε το φίλτρο αναρρόφησης καθαρό,
- Χρησιμοποιήστε ένα σωλήνα διαμέτρου "ίσο με" ή "μεγαλύτερο από", που υποδεικνύεται (βλ. εγκατάσταση).

2.2. Τεχνικές προδιαγραφές

ΑΝΑΦ. 08599			
Τάση	220-240V~50/60Hz	Ταχύτητα περιστροφής	2850 min-1
IP (IP)	IPX5	Μήκος σωλήνων αναρρόφησης/απαλλαγής	3 / 6 m
Ισχύς	430 W	Hmin	16 m
Ρυθμός ροής	60 L/min	ΒΑΡΟΣ	7,5 kg

Αντλία Αυτόματη πλήρωση, ογκομετρική, ηλεκτρική περιστροφική βαλβίδα αντλίας,
ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ Εξοπλισμένο με ένα πέρασμα
Χαμηλή τάση, με διακοπτόμενη ποδηλασία,

Μηχανή που εξοπλίζεται με ένα σύστημα θερμικής προστασίας. Εάν η ασφάλεια είναι ενεργοποιημένη, απενεργοποιήστε αμέσως την αντλία και περιμένετε να κρυώσει.

3. Στερέωση

3.1. Κιτ αναρρόφησης



- Τοποθετήστε ένα δακτύλιο στεγανοποίησης στην είσοδο του συστήματος άντλησης και βιδώστε το μεταλλικό εξάρτημα.



- Τοποθετήστε το κυματοειδές εξάρτημα στο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε το εξάρτημα με το σφιγκτήρα



- Στο άλλο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης, τοποθετήστε το κυματοειδές εξάρτημα στο σωλήνα και ασφαλίστε το εξάρτημα με το σφιγκτήρα



- Συνδέστε το άλλο άκρο του κυματοειδούς σωλήνα στη σήτα αναρρόφησης μέσω του μεταλλικού εξαρτήματος τοποθετώντας ένα δακτύλιο στεγανοποίησης μεταξύ του φίλτρου και του εξαρτήματος.



3.2. Κιτ παράδοσης



- Βιδώστε τον αγκώνα στην έξοδο του φίλτρου
- Τοποθετήστε ένα δακτύλιο στεγανοποίησης στον αγκώνα και, στη συνέχεια, βιδώστε το άκρο του σωλήνα στον αγκώνα
- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δακτύλιο στεγανοποίησης στην υποδοχή ακροφυσίου και βιδώστε το άλλο άκρο του μαύρου σωλήνα με το ακροφύσιο

Συμβουλή: Τοποθετήστε λίγο υλικό ασφάλισης σπειρώματος στα σπειρώματα των ρακόρ για να εξασφαλίσετε καλύτερη στεγανοποίηση.

3.3. Τοποθέτηση των αντιδονητικών pads



– Βιδώστε τα τακάκια δόνησης στις θέσεις που παρέχονται.

3.4. Εγκατάσταση του συστήματος ανάρτησης της δεξαμενής



3.5. Εγκατάσταση εντός της δεξαμενής

Εάν το προϊόν αγοραστεί ως kit με δεξαμενή ή εάν προορίζεται για εγκατάσταση σε δεξαμενή, ανατρέξτε στις οδηγίες για τη δεξαμενή, προκειμένου να μάθετε τις λεπτομέρειες της σύνδεσης.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τις κατάλληλες τεχνικές υπηρεσίες. Οι εγκαταστάσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από αρμόδιους επαγγελματίες.

Εάν η δεξαμενή είναι προ-εξοπλισμένη με σωλήνα αναρρόφησης, η αντλία συνδέεται μέσω του σωλήνα εισόδου, μέσω κατάλληλης σύνδεσης (τοποθέτηση με συμβατό σπείρωμα ή κολάρο σε αγκαθωτό εξάρτημα).

Η στερέωση του στηρίγματος της αντλίας πρέπει να πραγματοποιείται με ασφάλεια και σύμφωνα με τους κανόνες της τεχνολογίας με τα παρεχόμενα συστήματα σύνδεσης ή με σύστημα βιδωτού παξιμαδιού (όποιο από τα δύο ταιριάζει καλύτερα στη διαμόρφωσή σας).

ΠΡΟΣΟΧΉ! Εάν η δεξαμενή σας απαιτεί την εγκατάσταση ενός αεραγωγού και ενός αισθητήρα στάθμης (βλ. φύλλο οδηγιών χρήσης δεξαμενής). Οι κεφαλές στάθμης είναι συνήθως εξοπλισμένες με τις οδηγίες τους (ανατρέξτε σε αυτές), ενώ οι αεραγωγοί εγκαθίστανται σύμφωνα με τις οδηγίες των δεξαμενών, στο επάνω μέρος της δεξαμενής. Για τυχόν ερωτήσεις σχετικά με τη συναρμολόγηση και τη συγκεκριμένη εγκατάσταση των δεξαμενών, ανατρέξτε στα εγχειρίδια οδηγιών που είναι προσαρτημένα σε αυτές ή/και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή τους.

4. Χρήση



ΠΡΟΣΟΧΉ!

Ελέγξτε το σφίξιμο των διαφόρων ρακόρ πριν από την επέμβαση.



ΠΡΟΣΟΧΉ!

Τηρείτε ΠΑΝΤΑ την είσοδο και την έξοδο που χρησιμοποιείται από το ντίζελ. Τηρείτε τις ενδείξεις "IN" → "out" στην αντλία.

Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή πριν συνδέσετε την αντλία σας.

Βεβαιωθείτε ότι η αντλία λειτουργεί σωστά και ότι δεν υπάρχουν διαρροές. Συνιστάται η χρήση φίλτρων για να μην μεταφέρονται ακαθαρσίες στο ντίζελ.

Πριν ξεκινήσετε την αντλία σας, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας και η δεξαμενή είναι απαλλαγμένα από σκόνη και υπολείμματα που θα μπορούσαν να βλάψουν την αντλία και τα εξαρτήματά της. ΜΗΝ αναρροφάτε ΠΟΤΕ το κάτω μέρος της δεξαμενής εάν περιέχει ακαθαρσίες.

Βεβαιωθείτε ότι φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό κατάλληλο και ανθεκτικό στα προϊόντα που χρησιμοποιούνται. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης και στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας των χρησιμοποιούμενων υγρών.



Υποδήματα ασφαλείας



Προστασία χεριών



Ρούχα εργασίας



Προστασία των ματιών

Η παρατεταμένη επαφή με το προϊόν μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά τη χρήση του προϊόντος.

Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, όλα τα συστήματα αντλιών είναι εξοπλισμένα με το δικό τους σύστημα γείωσης, συμπεριλαμβανομένης της δεξαμενής και όλων των εξαρτημάτων.

Η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την παροχή καυσίμου στο αεροσκάφος.

Χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΑ τη σωστή τάση για να συνδέσετε την αντλία.

Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με εγκεκριμένα υγρά. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων υγρών θα προκαλέσει ζημιά στην αντλία σας. Η εγγύηση είναι άκυρη εάν χρησιμοποιείται μη εγκεκριμένο υγρό. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την αντλία στεγνή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η αντλία δεν έχει σχεδιαστεί για καύσιμα εκτός από το ντίζελ. Κίνδυνο πυρκαγιάς και έκρηξης εάν χρησιμοποιείται με άλλους τύπους υγρών (όπως βενζίνη, υδροποιημένο αέριο πετρελαίου, οινόπνευμα κ.λπ.)

- Ενεργοποιήστε την αντλία μέσω του διακόπτη στην αντλία
ON: "I"
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: "O"
- Πιάστε το ακροφύσιο του διανομέα και πιέστε τη σκανδάλη για να ξεκινήσει η μεταφορά. Το όπλο είναι εξοπλισμένο με αυτόματη στάση όταν η δεξαμενή είναι γεμάτη. Μπορείτε επίσης να απεικονίσετε τον όγκο που μεταφέρεται μέσω του βολόμετρου.
- Απενεργοποιήστε την αντλία όταν ολοκληρωθεί η διανομή.

5. Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Φροντίστε να φοράτε όλο τον απαιτούμενο εξοπλισμό κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε επέμβασης.

Για να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς, απενεργοποιήστε το εργαλείο κατά τη συντήρηση και το σέρβις. Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.

Ελέγξτε τη συσκευασία και το περιεχόμενό της κατά την παραλαβή.

Κρατήστε την αντλία σας σε ξηρό μέρος μακριά από τη θερμότητα.

Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της αντλίας και των εξαρτημάτων της.

Εάν η θερμική προστασία δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

Διατηρήστε την αντλία σας σε τακτική βάση. Εκτελέστε απαλό καθαρισμό, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικό. Ελέγχετε τακτικά ότι οι βίδες είναι σφιχτές. Οι δονήσεις μπορούν να τις χαλαρώσουν με την πάροδο του χρόνου.

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας και τυχόν καλώδια επέκτασης για ζημιά. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα σέρβις του ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.

Σε περίπτωση βλάβης των εξαρτημάτων, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή ζημιά στο προϊόν. Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία, όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο τεχνικό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

6. Συντήρηση

Καθαρίζετε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Αποθηκεύετε πάντα το ηλεκτρικό σας εργαλείο σε ξηρό μέρος.

Διατηρείτε τις υποδοχές εξαερισμού καθαρές για σωστό αερισμό του κινητήρα. Ελέγχετε τακτικά ότι δεν έχει εισέλθει σκόνη ή ξένο υλικό στους αεραγωγούς κοντά στο μοτέρ και γύρω από το διακόπτη.

Καθαρίστε το μηχάνημα μόνο στεγνά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό ή χημικά καθαριστικά για να καθαρίσετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Σκουπίστε με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να αφαιρέσετε τη συσσωρευμένη σκόνη.

- Αποφύγετε τη χρήση καυστικών ουσιών κατά τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων. Οι περισσότεροι από αυτούς είναι ευαίσθητοι στη ζημιά που προκαλείται από τους εμπορικούς διαλύτες.
- Χρησιμοποιήστε καθαρό πανί για να αφαιρέσετε ακαθαρσίες, σκόνη, λάδι, γράσο κ.λπ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το εργαλείο δεν πρέπει ποτέ να έρχεται σε επαφή με το νερό. Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για ξηρή λειτουργία. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα θανάσιμο αντίκτυπο.

7. Αποθήκευση – μεταφορά

Αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ το καλώδιο τροφοδοσίας και αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο στο αρχικό κουτί.

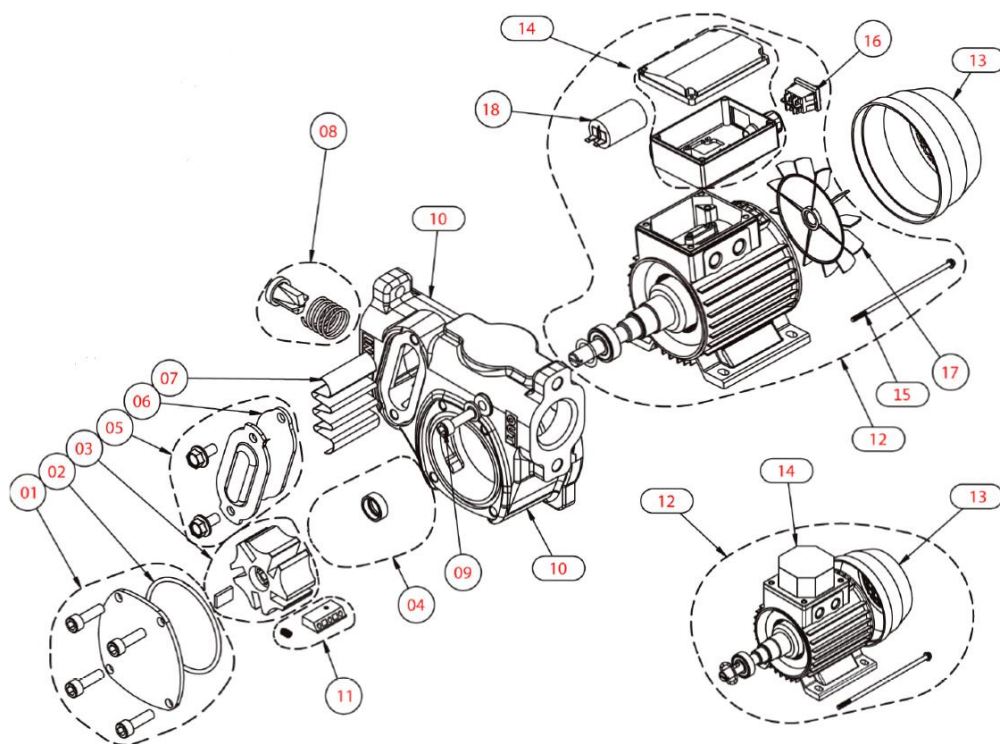
Κρατήστε μακριά από παιδιά, σε εσωτερικούς χώρους, σε ξηρό μέρος, μακριά από την υγρασία ή τη βροχή, και χωρίς παγετό.

Εάν το εργαλείο μεταφέρεται σε όχημα, ασφαλίστε το ώστε να μην ανατραπεί ή μετακινηθεί. Πάντα μεταφορά στο αρχικό χαρτοκιβώτιο.

8. Προβλήματα – λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Ο κινητήρας δεν εκκινείται	Δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα	Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις και τα συστήματα ασφαλείας
	Ο μηχανισμός είναι μπλοκαρισμένος	Επιθεωρήστε τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα για ζημιά ή σύνδεση
	Δυσλειτουργία κινητήρα	Επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο επισκευαστή
Ο κινητήρας λειτουργεί αργά κατά την εκκίνηση	Πολύ χαμηλή παροχή ρεύματος	Προσαρμόστε το τροφοδοτικό
Χαμηλή ή καθόλου ροή	Χαμηλή στάθμη δεξαμενής	Γεμίστε τη δεξαμενή
Αντλία ασυνήθιστα θορυβώδης	Η βαλβίδα είναι μπλοκαρισμένη	Καθαρίστε ή/και αντικαταστήστε τη βαλβίδα
	Το φίλτρο είναι φραγμένο	Καθαρίστε το φίλτρο
	Χαμηλή αναρρόφηση	Χαμηλώστε την αντλία διατηρώντας τη στάθμη της δεξαμενής ή αυξήστε την παραγωγικότητα
	Μεγάλες πτώσεις πίεσης στην παράκαμψη (εργασία με την παράκαμψη ανοικτή)	Χρησιμοποιήστε μικρότερους σωλήνες ή σωλήνες με μεγαλύτερες διαμέτρους.
	Η παράκαμψη έχει αποκλειστεί	Αποσυναρμολογήστε τη βαλβίδα, καθαρίστε την ή/και αντικαταστήστε την.
	Ο αέρας εισάγει την αντλία ή το σωλήνα αναρρόφησης	Ελέγξτε τις συνδέσεις Ελέγξτε την κατάσταση του σωλήνα αναρρόφησης
	Σύνθλιψη του σωλήνα αναρρόφησης	Χρησιμοποιήστε έναν εύκαμπτο σωλήνα κατάλληλο για την πίεση αναρρόφησης
	Αργή ταχύτητα περιστροφής	Ελέγξτε και προσαρμόστε το τροφοδοτικό.
	Ο σωλήνας αναρρόφησης στηρίζεται στο κάτω μέρος της δεξαμενής	Προσαρμόστε το μήκος του σωλήνα
	Θόρυβος σπηλαίωσης	Μειώστε την τιμή κενού
Διαρροές από το σώμα της αντλίας	Εσφαλμένη λειτουργία της βαλβίδας παράκαμψης	Εξαερώστε το σύστημα
	Παρουσία αέρα σε υγρά	Ελέγξτε τις συνδέσεις αναρρόφησης
	Η τσιμούχα έχει υποστεί ζημιά	Ελέγξτε και αντικαταστήστε την τσιμούχα
Η αντλία δεν λειτουργεί	Το κύκλωμα αναρρόφησης είναι φραγμένο	απεμπλοκή του κυκλώματος αναρρόφησης
Ενεργοποίηση της θερμικής προστασίας υπό κανονικές συνθήκες χρήσης	Δυσλειτουργία της βαλβίδας που βρίσκεται στο κύκλωμα αναρρόφησης	Αντικαταστήστε τη βαλβίδα
	Οι θάλαμοι αναρρόφησης είναι στεγνοί	Prime την αντλία με την έγχυση υγρού στην εκκένωση
	Οι θάλαμοι της αντλίας είναι βρόμικοι ή φραγμένοι	Ξεφράζουν και καθαρίζουν
	Δυσλειτουργία	Επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία

9. Ανεπτυγμένη προβολή – λίστα ανταλλακτικών



ΑΡ.	Περιγραφή	ΑΡ.	Περιγραφή	ΑΡ.	Περιγραφή
1	Κάλυμμα	7	Φίλτρο	13	Πίσω κάλυμμα
2	Δακτύλιος ο	8	Βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης	14	Κιβώτιο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος
3	Τουρμπίνα	9	Βίδα	15	Βίδα
4	Τσιμούχα λαδιού	10	Σώμα αντλίας	16	Διακόπτης
5	Κάλυμμα φίλτρου	11	παλέτα	17	Ανεμιστήρας
6	Τσιμούχα στεγανότητας	12	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ	18	Πυκνωτής

10. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως εξής:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:



Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.